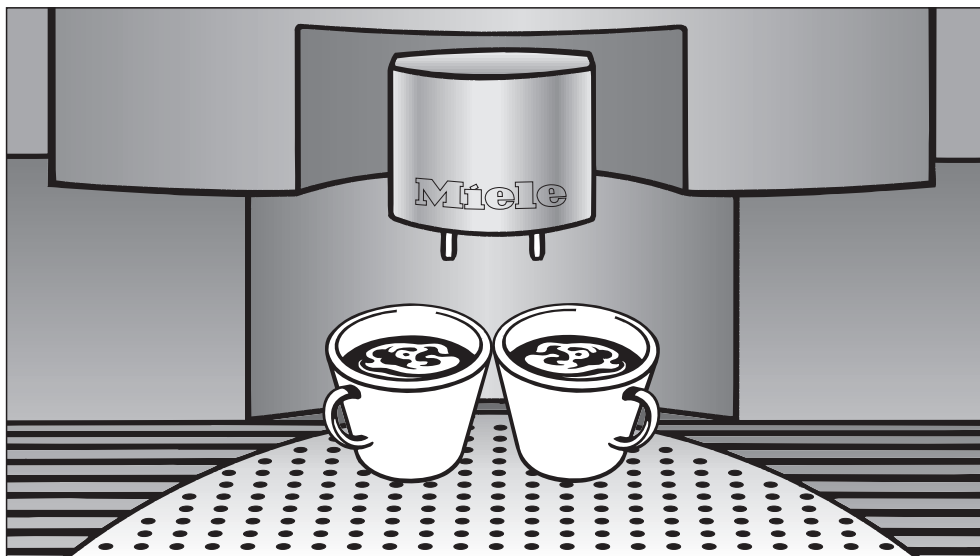


# Miele

## Инструкция по эксплуатации



## Встраиваемая автоматическая кофеварка CVA 620

Перед установкой **обязательно** прочитайте инструкцию по эксплуатации. Этим Вы защитите себя и сможете избежать повреждения прибора.



М.-№: 05 870 130

# Содержание

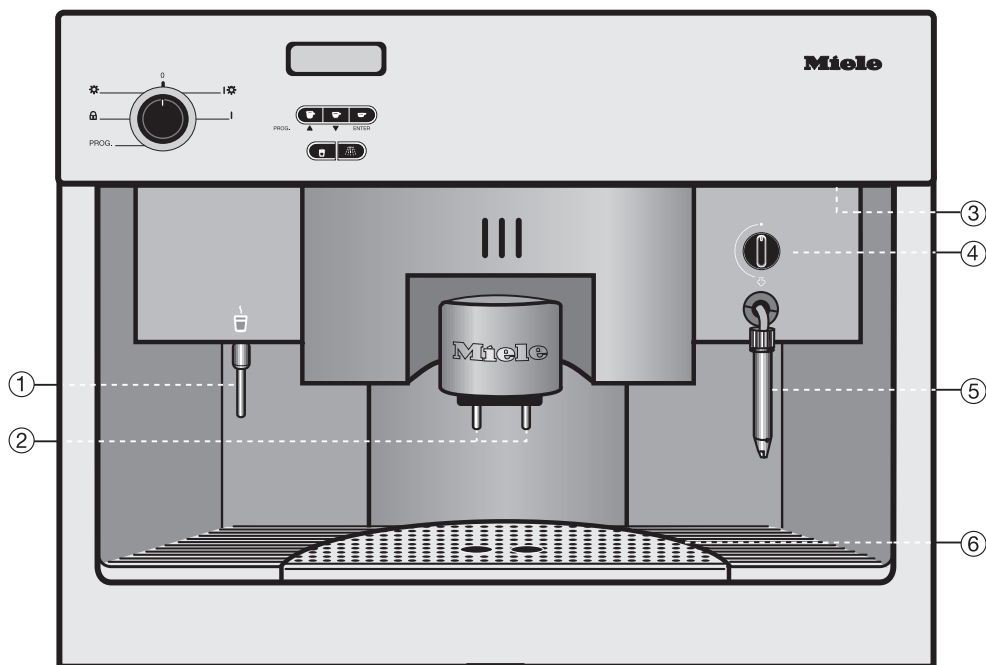
---

<b>Описание прибора</b> . . . . .	4
<b>Ваш вклад в охрану окружающей среды</b> . . . . .	6
<b>Меры предосторожности и предупреждения</b> . . . . .	7
<b>Описание функций</b> . . . . .	11
<b>Программирование прибора</b> . . . . .	13
Выбор языка . . . . .	15
Промывание . . . . .	16
Задание степени жесткости воды . . . . .	17
Задание температуры напитков . . . . .	19
Включение или выключение предварительной заварки . . . . .	21
Включение или выключение предварительного помола . . . . .	22
Включение или выключение запрограммированной порции кипятка . . . . .	23
Определение числа порций кофе (Total coffee) . . . . .	24
Задание времени ожидания (Standby) . . . . .	24
<b>Заполнение водой и закладка зерен</b> . . . . .	26
Заполнение бачка водой . . . . .	26
Заполнение ячейки для зерен . . . . .	28
<b>Задание величины порции</b> . . . . .	29
Чашки для кофе и эспрессо . . . . .	30
Чайная чашка . . . . .	31
<b>Приготовление напитков</b> . . . . .	33
Предварительный нагрев чашек и трубок . . . . .	33
Эспрессо, кофе, выдержанное кофе . . . . .	35
Приготовление двух напитков одновременно . . . . .	37
Капучино . . . . .	38
Горячая вода . . . . .	40
После приготовления напитка . . . . .	41
<b>Настройка количества кофе и степени его помола</b> . . . . .	42
Степень помола . . . . .	42
Количество молотого кофе . . . . .	43
<b>Блокировка</b> . . . . .	44

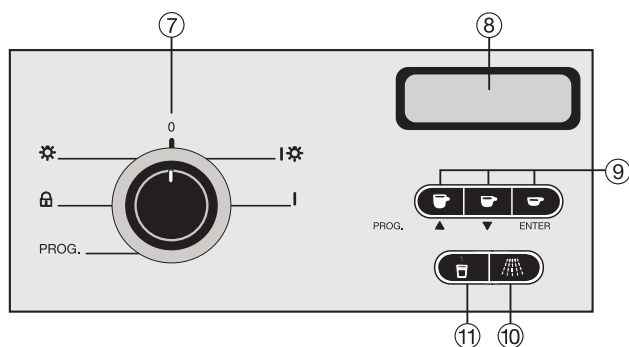
<b>Чистка и уход</b> . . . . .	45
Кнопка очистки . . . . .	45
Бачок для воды . . . . .	46
Фронтальная поверхность . . . . .	46
Приборы с фронтальной панелью из нержавеющей стали . . . . .	47
Поверхности из нержавеющей стали . . . . .	47
Органы управления в стальном обрамлении . . . . .	48
Приборы с фронтальной панелью из алюминия . . . . .	48
Внутреннее пространство прибора . . . . .	49
Чашка для стекания капель . . . . .	49
Сборный контейнер . . . . .	50
Устройство для заварки . . . . .	51
Очистка хромированных стальных ситечек . . . . .	52
Смазка шарниров устройства для заварки . . . . .	53
Периодичность чистки: обезжиривание устройства для заварки . . . . .	54
Насадка для пара . . . . .	57
<b>Удаление накипи в приборе</b> . . . . .	58
Проведение удаления накипи . . . . .	59
<b>Сообщения в индикаторном окошке</b> . . . . .	62
<b>Неисправности - Что делать?</b> . . . . .	64
<b>Сервисная служба</b> . . . . .	70
<b>Подключение электропитания</b> . . . . .	71
<b>Установка прибора</b> . . . . .	73
Варианты установки прибора в различных комбинациях . . . . .	73
Инструкция по установке . . . . .	75
<b>Малый лексикон эспрессо</b> . . . . .	77

# Описание прибора

## Внешний вид

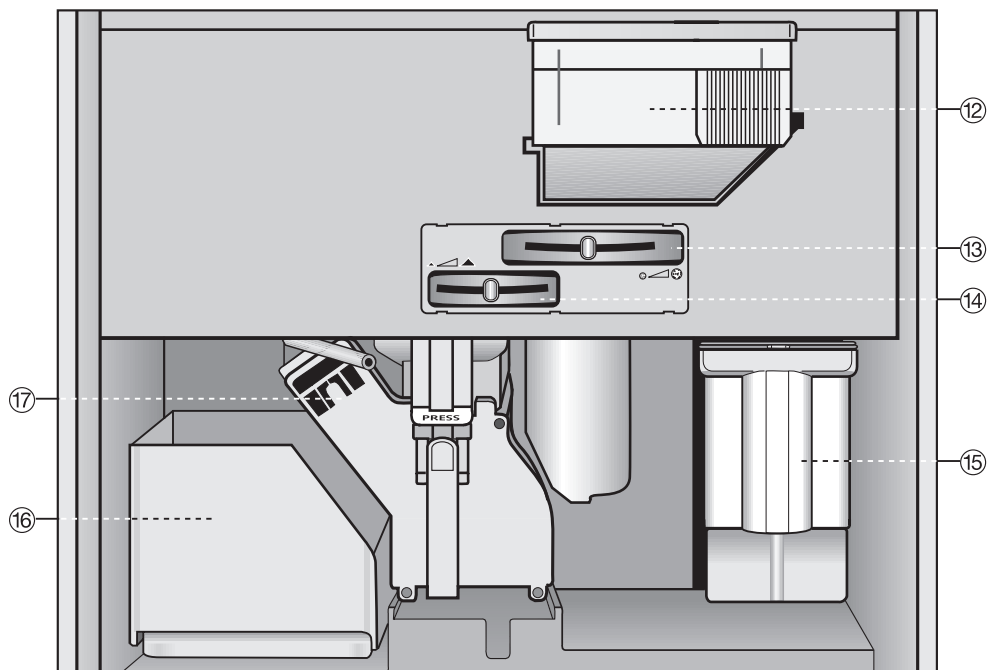


- ① Насадка для горячей воды
- ② Выпускная дюза, смещаемая по высоте
- ③ Ручка дверцы
- ④ Поворотная кнопка для подачи пара
- ⑤ Насадка для получения пены
- ⑥ Ситечко для стекания капель (под ним расположен поддон)



- ⑦ Поворотный переключатель
- ⑧ Индикаторное окошко
- ⑨ Кнопки
- ⑩ Кнопка очистки и предварительного нагрева
- ⑪ Кнопка подачи горячей воды

## Вид изнутри



- 12 Ячейка для зерен
- 13 Установка степени помола
- 14 Установка требуемого количества помола
- 15 Бачок для воды
- 16 Сборный контейнер
- 17 Устройство для заварки

## Экспресс-лексикон

Примите во внимание экспресс-лексикон в конце руководства, который поможет Вам усвоить тему "Кофе и эспрессо".

# Ваш вклад в сохранение окружающей среды

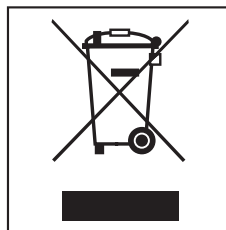
---

## Утилизация упаковки для транспортировки

Упаковка сохраняет прибор от повреждений при транспортировке. Упаковочные материалы изготовлены из легко утилизируемых экологически чистых материалов, предназначенных для переработки и многократного использования, что позволяет экономить сырье и снизить накопление отходов. Вы можете сдать упаковку в пункты сбора вторсырья.

## Утилизация отслужившего прибора

Отслужившие электрические и электронные приборы часто содержат ценные компоненты. В то же время материалы приборов содержат вредные вещества, необходимые для работы и безопасности техники. При неправильном обращении с отслужившими приборами или их попадании в бытовой мусор такие вещества могут нанести вред здоровью человека и окружающей среде. Поэтому не рекомендуется выбрасывать отслужившие приборы вместе с обычным бытовым мусором.



Рекомендуем Вам сдать отслуживший прибор в пункт приема и утилизации электрических и электронных приборов.

До момента отправления на утилизацию отслуживший прибор должен храниться в безопасном для детей состоянии. Информация об этом представлена в настоящей инструкции в главе "Указания по безопасности и предупреждения".

Прибор соответствует действующим нормам техники безопасности, однако использование его не по назначению может причинить вред человеку и привести к материальному ущербу.

Перед использованием прибора внимательно прочитайте руководство по эксплуатации, т.к. в нем содержатся важные сведения по технике безопасности, правильному использованию и профилактике прибора. Этим Вы защитите себя от неприятностей и избежите порчи прибора.

Бережно храните руководство по эксплуатации, чтобы передать его в целости и сохранности следующему владельцу!

## Использование по назначению

Используйте прибор только для приготовления эспрессо, капучино и кофе, а также для кипячения воды для чая, бульона и т.д. Использование прибора в других целях полностью исключается. Производитель не несет ответственности за ущерб, нанесенный в результате использования прибора не по назначению или из-за неправильных действий по его управлению.

## Техника безопасности

Перед подключением прибора обязательно сравните параметры подключения (напряжение и частоту) в типовой табличке с данными сети электропитания.

Чтобы не испортить прибор, включать его можно только при полном совпадении этих данных. В случае сомнения спросите специалиста-электрика.

Электробезопасность прибора гарантирована только в том случае, если прибор подключен по инструкции к системе питания с защитным проводом. Очень важно, чтобы это основополагающее условие было выполнено. В случае сомнения доверьте установку прибора у себя дома специалисту.

Производитель не может нести ответственность за ущерб, нанесенный в результате отсутствия или разрыва защитного провода (например, поражение электрическим током).

Пользуйтесь прибором только если он встроен в специально отведенное для него место, токопроводящие детали не должны быть подвержены влиянию извне. Перед проведением любых работ по монтажу или при разборке, например, для ухода, прибор следует отключить от электросети!

При подключении прибора к сети электропитания не допускается использование удлинителя кабеля. Удлинители кабеля не обеспечивают требуемую безопасность прибора (например, в части опасности перегрева).

# Меры предосторожности и предупреждения

Прибор можно использовать в раскладном шкафу на роликах (специальные принадлежности), а не только в открытом виде.

Встраивание и подключение этого прибора в неустойчивых местах установки (например, на кораблях) должно быть выполнено только работниками специализированных служб, если они обеспечат выполнение технических требований по безопасной эксплуатации этого прибора.

Перед подключением прибора поворотная кнопка для пара должна быть выключена. Иначе может произойти неконтролируемый выброс пара или горячей воды из дюзы для пены. Можно сильно обжечься!

Установку и профилактику, а также ремонт могут производить только специалисты. Неправильные установка, профилактика или ремонт могут представлять опасность для пользователя, за которую производитель не несет ответственности.

Прибор считается отсоединенным от сети, если выполнено хотя бы одно из следующих условий:

- предохранители в домашней электропроводке выключены,
- предохранители с резьбой в домашней электропроводке вывинчены,
- Кабель электропитания прибора вынут из розетки.  
При вынимании кабеля электропитания из розетки тяните за штекер, а не за провод.

Запрещается вскрывать корпус прибора. При касании токоведущих контактов и изменении электрической схемы или механической конструкции существует опасность удара током. Кроме того, в этом случае могут нарушиться функции прибора.

При установке в комбинации с другими приборами очень важно учесть, что прибор снизу ограничен закрытым промежуточным днищем (кроме комбинации со встраиваемым подогревателем посуды).

## Пользование прибором

Осторожно! Можно обжечься!  
Вытекающая жидкость и насадки очень горячие!

Дети могут пользоваться прибором только под надзором взрослых. Учтите, что детская кожа намного чувствительнее реагирует на горячие температуры. Опасность получения ожога!

Помните, что эспрессо не детский напиток.

Перед первым приготовлением напитка важно промыть трубки прибора, а сам прибор тщательно прочистить.

Бачок заполняется только свежей холодной питьевой водой. Теплая или горячая вода, а также другие жидкости могут испортить прибор. Во избежание образования накипи ежедневно меняйте воду!

## Меры предосторожности и предупреждения

---

■ В ячейку для зерен не кладите ничего кроме зерен эспрессо или кофе. Избегайте попадания молотого кофе в мельницу. В противном случае мельница выйдет из строя.

■ От сахара прибор разрушается! Карамели, сахар, размолотые зерна, растворимый кофе также как и сахаросодержащие жидкости не должны попадать в прибор.

■ Запрещается держать чашку с горячей алкогольно-кофейной смесью под выпускными дюзами автоматической кофеварки. Огонь может попасть на пластмассовые детали автоматической кофеварки и расплавить их!

■ Горячая вода и пар могут обжечь. Поэтому работайте с прибором очень осторожно. Не допускается направлять насадку для пены на части тела.

Запрещается также мыть с помощью прибора какие-либо предметы.

■ Постоянно следите за тем, чтобы поворотная кнопка для пара была выключена, если пар не используется. Иначе могут произойти неконтролируемые выбросы пара. Можно получить ожог!

■ Не допускается использование пароочистных приборов для чистки прибора. Пар может попасть на токопроводящие детали прибора и вызвать короткое замыкание.

■ Прибор следует ежедневно очищать во избежание образования накипи.

Все части прибора чистятся вручную. Только дюзы для пены и металлическое ситечко для стекания капель можно промывать в посудомоечной машине.

■ Насадки для пара и горячей воды при использовании сильно нагреваются. Насадку для пены можно брать только за гильзу.

■ В зависимости от жесткости используемой воды прибор следует регулярно промывать прилагаемым средством для удаления накипи. При повышенной жесткости воды чистку производить нужно чаще. Производитель не несет ответственности за ущерб, нанесенный в результате недостаточной очистки от накипи.

■ Для удаления накипи применяйте исключительно специальные таблетки, разработанные фирмой Miele, и соблюдайте пропорции смешивания средства для удаления накипи. Иначе можно испортить прибор.

■ Повышенное содержание масел в используемых зернах кофе может привести к засорению заварочного устройства. Поэтому его следует очищать примерно каждые 2-4 месяца с помощью специальных таблеток.

■ Для сохранения работоспособности заварочного устройства смазывайте его шарниры после каждой тщательной очистки с помощью прилагаемой силиконовой смазки.

## Меры предосторожности и предупреждения

---

■ Кофейная гуща должна утилизироваться как биомусор и компост, но не сливаться в систему канализации, так как может произойти засор.

■ Не облакачивайтесь на открытую дверцу прибора. Это может привести к повреждению прибора.

### Утилизация отслужившего свой срок прибора

■ Отслужившего свой срок прибор приводится в нерабочее состояние. Для этого выньте кабель электропитания из сетевой розетки. Во избежание использования отслужившего свой срок прибора отрежьте от него сетевой кабель. Тем самым предотвращается несанкционированное использование прибора.

Изготовитель не несет ответственности за повреждения, которые явились следствием несоблюдения правил эксплуатации прибора.

Несколько необычно, чем принято, закладываются в прибор **зерна кофе**, которые размалываются по необходимости непосредственно перед приготовлением. По этой причине аромат напитка полностью раскрывается.

После размалывания молотый кофе сначала смачивается кипятком (**предварительная заварка**) с целью усиления аромата. Затем **кипяток под давлением** пропускается через молотый кофе. Предварительную заварку можно отключить совсем.

Чтобы вода не оставалась в трубках, ее остатки удаляются избыточным давлением, получается небольшой **поток по инерции**. Только после этого напиток готов.

Отработанная **кофейная гуща** удаляется из прибора в сборный отсек. Трудоемкого ручного удаления отдельных порций кофейной гущи не требуется.

Объем чашек (макс. 250 мл) можно запрограммировать, при этом прибор обеспечивает их требуемыми порциями кофе. Если объем чашки меньше **запрограммированной порции**, поток готового напитка в любой момент может быть прерван нажатием кнопки дозировки продукта.

Если требуются сразу **две порции** кофе или эспрессо, то кнопка дозировки продукта нажимается два раза подряд. Прибор наполнит чашки за два раза с паузой в несколько секунд.

Порция зерен для помола может задаваться в приборе в зависимости от сорта кофе от 6 до 9 грамм. Заданная **порция для помола** одинакова для всех типов напитков (эспрессо, кофе, кофе выдержаного). Меняется только количество воды.

В приборе задается также **степень помола**, т.е. тонкий или грубый помол зерен.

**Кипяток**, вытекающий из насадки для горячей воды великолепно подходит для заварки чая, температура для этого просто идеальная.

**Подсветка** прибора может быть включена независимо от его работы.

Из соображений безопасности прибор сразу же отключается от сети питания, как только его дверца открывается. Кроме того, прибор может быть **заблокирован**, чтобы дети не могли им воспользоваться.

С помощью простой в управлении **функции программирования** в индикаторном окошке можно поменять язык, задать степень жесткости воды и выполнить ряд других функций.

## Описание функций

---

Для улучшения вкусовых качеств и их более продолжительного сохранения прибор имеет дополнительную функцию, обеспечивающую при холодном приборе **автоматическое промывание и предварительный прогрев трубок**.

Эта же функция используется и для очистки трубок и выходных насадок от остатков кофе.

Кипяток из насадки горячей воды можно использовать для **предварительного прогрева чашек**.

Если требуется держать прибор в готовности к работе, не рекомендуется при этом напрасно расходовать электроэнергию, прибор необходимо настроить на **экономичный режим (режим ожидания)**. Это можно сделать на период от 15 минут до 3 часов после последнего приготовления напитка.

Если при приготовлении напитка Вы захотите экономить время, например, для обслуживания гостей, можно включить функцию **предварительно-го помола**. Тогда у Вас всегда будет готов запас порций молотого кофе.

Прибор можно с помощью простых действий запрограммировать таким образом, чтобы он был оптимально установлен согласно Вашим потребностям. Могут быть выбраны следующие опции программы:

**Language (язык)** немецкий, голландский, португальский, испанский, английский, итальянский, французский

**Rinsing (промывание)** включить, выключить

**Water hardness (жесткость воды)** жесткость 1, жесткость 2, жесткость 3, жесткость 4

**Temperature large coffee (температура выдержанного кофе)**

минимум, низкая, средняя, высокая, максимум

**Temperature medium coffee (температура кофе)**

минимум, низкая, средняя, высокая, максимальная

**Temperature small/espresso coffee (температура эспрессо)**

минимум, низкая, средняя, высокая, максимальная

**Pre-brewing (предварительная заварка)** включить, выключить, выдержка

**Pre-grinding (предварительный помол)** включить, выключить

**Programme hot water (кипяток)**

выключить, включить

**Total coffee (кофе всего)** счет порций кофе

**Descaling (очистка от накипи)**

автоматическая очистка от накипи

**Standby timer (время ожидания)** продолжительность экономичного режима, задаваемая с шагом 15 минут

Более подробные описания отдельных опций программы содержатся в отдельных главах.

# Программирование прибора

Для программирования прибора

- поверните переключатель в положение PROG. (программирование).

Прибор устанавливается в режим программирования. Теперь имеют значение символы под кнопками.

- Нажатием ▲ или ▼ можно

- отметить звездочкой требуемую опцию программы в индикаторном окошке. Нажатием ENTER (ввод) можно выбрать данную опцию программы.
- изменить значение различных опций программы.
- задать значение времени в опции программы Standby (время ожидания).

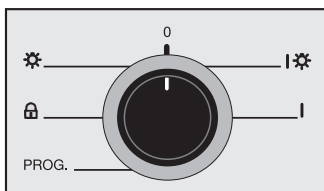
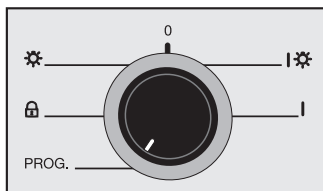
- Нажатием ENTER (ввод) можно

- выбрать маркированную звездочкой опцию программы.
- запомнить в памяти измененное значение опции.



Если какое-то значение изменено ошибочно, **не нажимайте** ENTER.

Поверните переключатель в положение "0". В этом случае изменение установки опции не запоминается и остается в действии старая установка.



## Выбор языка

Перед первым использованием прибора можно выбрать язык страны, на котором будет отображаться информация в индикаторном окошке.

- Поверните переключатель влево в положение PROG. (программирование).

Прибор устанавливается в режим программирования. Теперь имеют значение символы под кнопками.

В индикаторном окошке отображается:

Маркированная звездочкой выбираемая опция программы "Language" (язык).

- Подтвердите опцию программы нажатием ENTER (ввод).

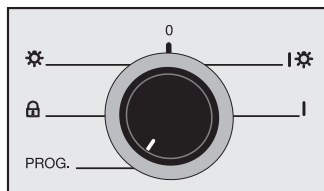
Программа переходит к подпункту и в индикаторном окошке отображается:

- Нажмите ▼, чтобы задать один из языков (немецкий, голландский, португальский, испанский, английский, итальянский или французский).

- Нажмите ENTER (ввод) для **запоминания** выбранного значения, или поверните переключатель в положение "0" для **отмены** ошибочно заданного значения.

Программа выходит из подпункта.

В индикаторном окошке все сообщения будут отображаться на выбранном языке.



# Программирование прибора

## Промывание

Перед первым приготовлением напитка очень важно промыть трубки и заварочное устройство для удаления возможных остатков кофе. Если опция программы "Rinsing" (промывание) установлена в положение "включить", то процесс промывания начнется автоматически, если прибор холодный и переключатель установлен в положение работы с наличием подсветки или без нее.

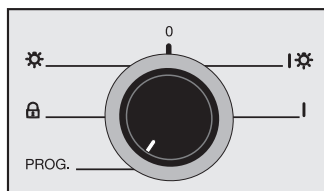
Одновременно будет происходить предварительный прогрев заварочного устройства, так как промывание будет осуществляться горячей водой. В индикаторном окошке появится соответствующее сообщение.



Для того чтобы вода не затекала в ванночку для стекания капель, всегда ставьте под выходные дюзы перед первым приготовлением напитка пустую чашку.

- Поверните переключатель влево в положение PROG. (программирование).

Прибор устанавливается в режим программирования. Теперь имеют значение символы под кнопками.



В индикаторном окошке отображается:



- Нажмите ▼, чтобы промаркировать звездочкой выбранную опцию программы "Rinsing" (промывание).



- Подтвердите опцию программы нажатием ENTER (ввод).



Программа переходит к подпункту и в индикаторном окошке отображается:



# Программирование прибора

- Нажмите ▼, чтобы отключить или включить режим промывания.



Для того чтобы не забыть о промывании, имеет смысл установить эту опцию программы в положение "включить"!

- Нажмите ENTER (ввод) для **запоминания** выбранного значения, или поверните переключатель в положение "0" для **отмены** ошибочно заданного значения.



Программа выходит из подпункта.

## Задание степени жесткости воды

Для безупречного функционирования прибора и своевременного появления в поле индикации запроса на удаление накипи очень важно настроить прибор на уровень жесткости используемой воды. Жесткость воды определяет, сколько извести растворено в ней. Чем большее количество извести растворено в воде, тем жестче вода.

Прибор автоматически определяет необходимое количество воды в зависимости от степени ее жесткости. При жесткой воде ее количество меньше, чем при мягкой.

Коммунальная служба водоснабжения города должна давать справки о жесткости воды. Вы можете также определить жесткость воды с помощью входящих в комплект индикаторов в виде тестовых полосок:

## Программирование прибора

- Опустите тестовую полоску на 1 секунду в воду, затем стряхните воду с полоски.

Примерно через 1 минуту можно считать результат.

При жесткости выше 40 °d (по немецким нормам) накипь в приборе **нужно** удалять чаще, чем это предписывается. Иначе прибор слишком быстро покрывается накипью и может выйти из строя!

С помощью опции программы "Water hardness" (жесткость воды) Вы можете изменить настройку прибора.

Можно задать четыре степени жесткости:

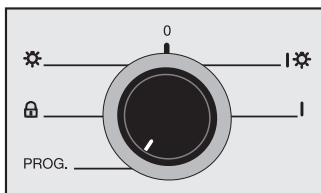
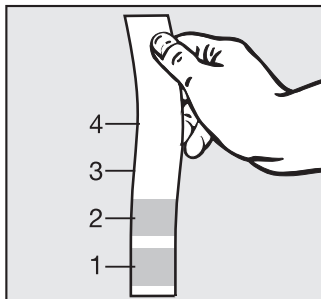
Степень (прибор)	Жесткость (водопроводная станция)	°d	ммоль/л	поток воды в л
Жесткость 1	1 (мягкая)	0 - 3	0 - 1,3	ок. 320
Жесткость 2	1 (мягкая)	4 - 7	1,3 - 2,5	ок. 160
Жесткость 3	2 (средняя)	7 - 14	2,5 - 3,8	ок. 80
Жесткость 4	3 (жесткая) 4 (очень жесткая)	14 - 21 выше 21	выше 3,8	ок. 40

- Поверните переключатель влево в положение PROG. (программирование).

Прибор устанавливается в режим программирования. Теперь имеют значение символы под кнопками.

В индикаторном окошке отображается:

- Нажмите ▼, чтобы промаркировать звездочкой выбранную опцию программы "Water hardness" (жесткость воды).



# Программирование прибора

- Подтвердите опцию программы нажатием ENTER (ввод).

Программа переходит к подпункту и в индикаторном окошке отображается:



WATERHARDN.  
HARDNESS 3

- Нажмите ▼, чтобы настроить прибор на жесткость воды (жесткость 1 - жесткость 4).



- Нажмите ENTER (ввод) для **запоминания** выбранного значения, или поверните переключатель в положение "0" для **отмены** ошибочно заданного значения.

Программа выходит из подпункта.



## Задание температуры напитков

Региональные особенности потребления кофе требуют различной температуры его нагрева, и прибор также может быть настроен на различные температуры готовых напитков.

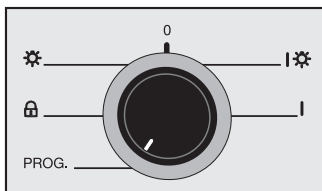
Для этого прибор имеет пять диапазонов температур для каждого напитка, от максимальной, т.е. самой высокой, до минимальной, т.е. самой низкой.



Не каждый сорт кофе выдерживает высокие температуры. Некоторые сорта реагируют настолько чувствительно, что нарушается его кремовая масса.

- Поверните переключатель влево в положение PROG. (программирование).

Прибор устанавливается в режим программирования. Теперь имеют значение символы под кнопками.



В индикаторном окошке отображается:

LANGUAGE \*  
RINSING

## Программирование прибора

- Нажмите ▼, чтобы промаркировать звездочкой выбранную опцию программы "Темр. L coffee" (температура для выдержанного кофе), "Темр. coffee" (температура кофе) или "Темр. S coffee" (температура эспрессо).

Вы можете последовательно один за другим задать различные температуры для каждого напитка.

- Подтвердите опцию программы нажатием ENTER (ввод).

Программа переходит к подпункту и в индикаторном окошке отображается в зависимости от выбора:

- Нажмите ▼, чтобы настроить прибор на минимальную, низкую, среднюю, высокую или максимальную температуру.

- Нажмите ENTER (ввод) для **запоминания** выбранного значения, или поверните переключатель в положение "0" для **отмены** ошибочно заданного значения.

Программа выходит из подпункта.



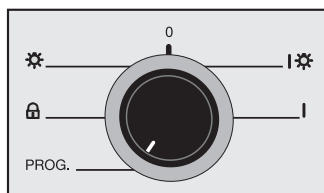
## Включение или выключение предварительной заварки

Если функция предварительной заварки включена, то после помола в кофе подается порция кипятка. Через некоторое время оставшийся после заварки кипяток пропускается под высоким давлением через пропаренную кофейную гущу. Предварительная заварка улучшает аромат и кремовую массу.

Если функция предварительной заварки выключена, то весь кипяток под высоким давлением пропускается через сухой кофе.

- Поверните переключатель влево в положение PROG. (программирование).

Прибор устанавливается в режим программирования. Теперь имеют значение символы под кнопками.



В индикаторном окошке отображается:



- Нажмите ▼, чтобы промаркировать звездочкой выбранную опцию программы "Pre-brewing" (предварительная заварка).



- Подтвердите опцию программы нажатием ENTER (ввод).



Программа переходит к подпункту и в индикаторном окошке отображается:



- Нажмите ▼, чтобы включить, выключить режим предварительной заварки, или установить режим выдержки (особенно длительной предварительной заварки).



# Программирование прибора

- Нажмите ENTER (ввод) для **запоминания** выбранного значения, или поверните переключатель в положение "0" для **отмены** ошибочно заданного значения.

Программа выходит из подпункта.

Если режим предварительной заварки включен, то после помола перед приготовлением в индикаторном окошке появится сообщение "Pre-brewing" (предварительная заварка).

## Включение или выключение предварительного помола

Если функция предварительного помола включена, то сразу же после приготовления очередной порции кофе производится помол следующей порции зерен, чтобы не терять времени, которое необходимо для обслуживания гостей. Если Вы редко готовите напитки, предварительный помол лучше выключать, чтобы не терялся аромат.

- Поверните переключатель влево в положение PROG. (программирование).

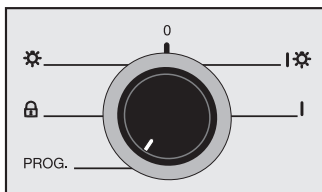
Прибор устанавливается в режим программирования. Теперь имеют значение символы под кнопками.

В индикаторном окошке отображается:

- Нажмите ▼, чтобы промаркировать звездочкой выбранную опцию программы "Pre-grinding" (предварительный помол).

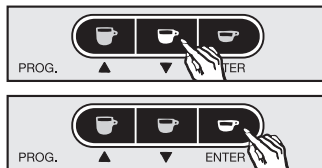
- Подтвердите опцию программы нажатием ENTER (ввод).

Программа переходит к подпункту и в индикаторном окошке отображается:



# Программирование прибора

- Нажмите ▼, чтобы включить, выключить режим "Pre-grinding" (предварительный помол).
- Нажмите ENTER (ввод) для **запоминания** выбранного значения, или поверните переключатель в положение "0" для **отмены** ошибочно заданного значения.



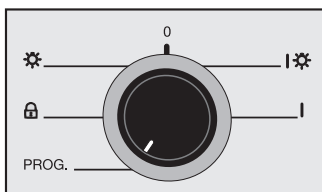
Программа выходит из подпункта.

## Включение или выключение запрограммированной порции кипятка

Если функция "Prog. hot water" (запрограммированная порция кипятка) включена, то после нажатия кнопки горячей воды ☕ вытекает столько кипятка, сколько было запрограммировано (см. в разделе "Setting the portion sizes" (задание порции)). Если эта функция выключена, то после нажатия кнопки ☕ кипяток будет вытекать до тех пор, пока кнопка ☕ не будет нажата еще раз.

- Поверните переключатель влево в положение PROG. (программирование).

Прибор устанавливается в режим программирования. Теперь имеют значение символы под кнопками.



В индикаторном окошке отображается:

- Нажмите ▼, чтобы промаркировать звездочкой выбранную опцию программы "Prog. hot water" (кипяток).



- Подтвердите опцию программы нажатием ENTER (ввод).



Программа переходит к подпункту и в индикаторном окошке отображается:



# Программирование прибора

- Нажмите ▼, чтобы включить или выключить функцию.
- Нажмите ENTER (ввод) для **запоминания** выбранного значения, или поверните переключатель в положение "0" для **отмены** ошибочно заданного значения.

Программа выходит из подпункта.



## Определение числа порций кофе (Total coffee)

Если выбрана опция программы "Total coffee" (число порций кофе), то после нажатия ENTER (ввод) в индикаторном окошке для котроля будет отображаться число приготовленных порций напитка (эспрессо, кофе, кофе выдержанного). Нажмите ENTER (ввод), чтобы выйти из подпункта программы.



## Задание времени ожидания (Standby)

Для того чтобы прибор постоянно находился в состоянии готовности к работе и в то же время не потреблял слишком много энергии, его можно будет посредством опции программы "Timer" (время ожидания) настроить таким образом, чтобы прибор был переключен в экономичный режим. В этом режиме отключена даже подсветка.

Вы можете точно назначить время переключения прибора в этот режим. Переключение возможно в интервале от 15 минут до 3 часов. Время отсчитывается, начиная с момента последнего приготовления напитка.

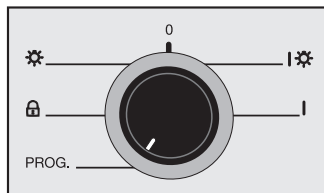


При открытии дверцы прибора или при переводе переключателя в нулевое положение отсчет времени каждый раз начинается заново.

## Программирование прибора

- Поверните переключатель влево в положение PROG. (программирование).

Прибор устанавливается в режим программирования. Теперь имеют значение символы под кнопками.



В индикаторном окошке отображается:



- Нажмите ▼, чтобы промаркировать звездочкой выбранную опцию программы "Timer" (время ожидания).



- Подтвердите опцию программы нажатием ENTER (ввод).

Программа переходит к подпункту и в индикаторном окошке отображается:



- Нажмите ▼ или ▲, чтобы задать требуемое Вам время. (▼ отсчитывает значения назад, ▲ отсчитывает значения вперед). Время можно задавать с шагом равным 15 минутам.



- Нажмите ENTER (ввод) для **запоминания** выбранного значения, или поверните переключатель в положение "0" для **отмены** ошибочно заданного значения.



Программа выходит из подпункта.

**Если опция промывания была установлена в положение "включить" и напиток уже был приготовлен, то прибор будет всегда сначала кратковременно промываться, прежде чем он перейдет в режим ожидания!**

## Заполнение водой и закладка зерен

Перед заполнением бачка водой и закладкой зерен кофе тщательно очистите прибор от загрязнений (см. главу "Чистка и уход").

### Заполнение бачка водой

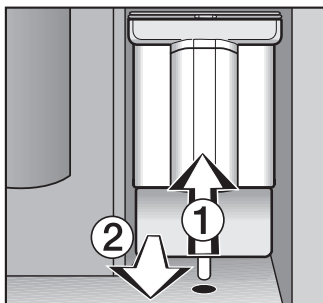
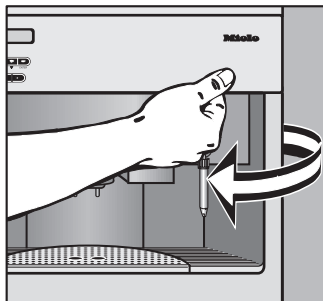


Для приготовления хорошего эспрессо, кроме сорта зерен, еще очень важно хорошее качество воды. Поэтому ежедневно выливайте из бачка остатки старой воды и заливайте в него новую. Чтобы не случайно не забыть выполнить эти действия, сам прибор напомнит Вам об этом при включении посредством появления сообщения:

Горячая вода или другие жидкости могут испортить прибор. Ежедневно заливайте в бачок только холодную, чистую, питьевую воду.

- Откройте дверцу прибора.
- Немного приподнимите бачок для воды и вытяните его вперед.

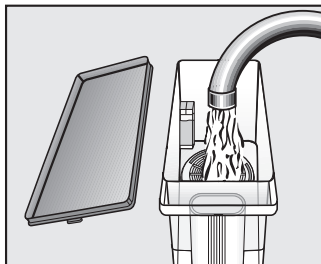
FRESH WATER?



## Заполнение водой и закладка зерен

- Откройте крышку и заполните бачок холодной, чистой питьевой водой, **не доливая 2 см до края.**

Клапан у дна бачка закрывается, чтобы вода не вытекала.



- Закройте крышку так, чтобы небольшой выступ на крышке был направлен вперед, и задвиньте бачок с водой до упора в прибор.

Бачок должен стоять на дне прибора горизонтально, чтобы клапан был закрыт герметично. Если бачок стоит неровно на дне, проверьте, не загрязнена ли поверхность, на которую устанавливается бачок, и при необходимости очистите ее.

# Заполнение водой и закладка зерен

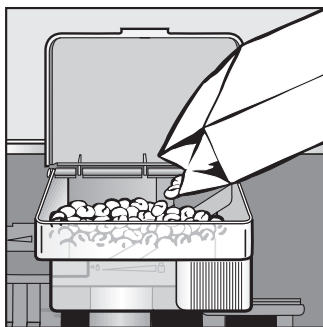
## Заполнение ячейки для зерен

Заполните ячейку зернами для эспрессо или кофе. Другие продукты, даже молотый кофе, испортят мельницу.

Не допускается закладывать в прибор карамели, сахар, размолотые зерна, растворимый кофе и другие сахаросодержащие продукты, поскольку от сахара прибор разрушается.

По техническим причинам ячейку для зерен полностью вынимать из прибора нельзя.


- Осторожно выдвиньте ячейку для зерен до упора, чтобы крышка была видна целиком, поднимите крышку.
- Заполните ячейку зернами, оставляя примерно 2 см до края.
- Закройте крышку, задвиньте ячейку для зерен обратно в прибор.
- Закройте дверцу прибора.





Перед первым приготовлением напитка очень важно промыть прибор. Для этого используется кнопка промывания и предварительного прогрева (см. "Чистка и уход") и в заключение приготавливается кипяток (см. "Приготовление напитков").

Вкус кофейного напитка зависит не только от сорта кофе, но и от степени помола его зерен и количества воды. Чашки кофе, эспрессо и чая имеют разные размеры. Чтобы количество воды в порции кофе соответствовало Вашему вкусу и размеру Ваших чашек, Вы можете задать величины четырех разных порций (макс. до 250 мл): три для эспрессо, или для кофе и одну для чая.

Предусмотрены кнопки для следующих напитков:

Кнопка Espresso  предназначена для выдачи нормальной порции эспрессо в обычную чашку для эспрессо.

Кнопка Kaffee  предназначена для выдачи порции кофе в одну обычную чашку для кофе. Количество молотого кофе такое же, что для эспрессо, меняется только количество воды.

Кнопка Kaffee lang  предназначена для выдачи большой порции кофе в одну большую чашку. Здесь также меняется только количество воды, по вкусу кофе получается более слабым.

Разумеется, Вы также можете сами задавать величину порций.

Приготовьте соответствующие чашки для следующих действий.

# Задание величины порции

## Чашки для кофе и эспрессо

- Поверните переключатель в положение работы с подсветкой или без подсветки.

В индикаторном окошке при холодном приборе одно за другим появляются следующие сообщения:

"Fresh water?" (свежая вода?) в качестве напоминания о том, что надо заполнить бачок холодной, чистой, питьевой водой.

При включенной программе промывания дополнительно появляется "Rinsing" (промывание) и после прогрева "Rinsing / Pre-warming" (промывание / предварительный прогрев).

Горячая вода течет из обеих выходных насадок в ванночку для стекания капель. Таким образом, прибор будет промыт и предварительно прогрет.

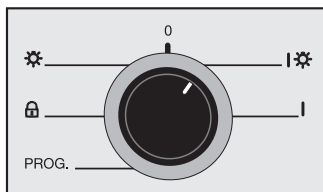
Подождите, пока в индикаторном окошке не следующее сообщение:

- Поставьте одну из чашек под обе выходные насадки.

Напитки вытекают всегда одновременно через **обе** выходные насадки!

- Нажмите соответствующую кнопку подачи напитка и держите ее в таком положении до тех пор, пока чашка не наполнится. Только после этого отпустите кнопку.

После помола в индикаторном окошке отображается:



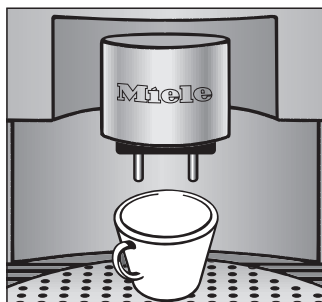
\*MIELE\*  
SELFTEST

FRESH WATER?

RINSING  
WARMING UP . . . . .

RINSING /  
PREWARMING

SELECT PRODUCT  
READY FOR USE



1 COFFEE  
PROGR. QUANTITY



## Задание величины порции



**Внимание, долив по инерции:** После приготовления напитка подержите чашку еще немного под насадкой.

Остатки воды стекут через насадки в чашку!

- Обе другие чашки наполняются точно также.

При каждом последующем приготовлении напитков прибор теперь будет выдавать заранее заданное количество воды.

### Чайная чашка



Объем чайной чашки можно будет предварительно задать, если опция программы "Prog. hot water" (запрограммированная порция кипятка) установлена в положение "включить". (См. "Включение или выключение запрограммированной порций кипятка".)

- Поверните переключатель вправо в положение работы с подсветкой или без подсветки.

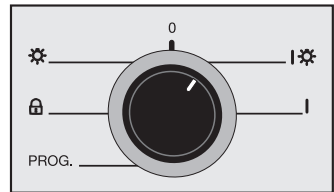
- В индикаторном окошке при холодном приборе одно за другим появляются следующие сообщения:

"Fresh water?" (свежая вода?) в качестве напоминания о том, что надо заполнить бачок холодной, чистой, питьевой водой.

При включенной программе промывания дополнительно появляется "Rinsing" (промывание) и после прогрева "Rinsing / Pre-Warming" (промывание / предварительный прогрев).

Горячая вода течет из обеих выходных насадок в ванночку для стекания капель. Таким образом, прибор будет промыт и предварительно прогрет.

- Подождите, пока в индикаторном окошке не следующее сообщение:



\*MIELE\*  
SELFTEST

FRESH WATER?

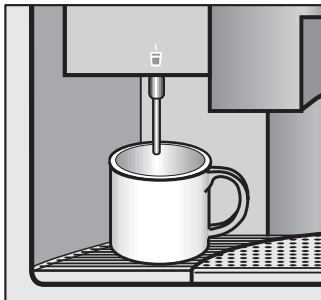
RINSING  
WARMING UP . . . . .



RINSING /  
PREWARMING

SELECT PRODUCT  
READY FOR USE

## Задание величины порции

- Поставьте чашку чая под насадку для кипятка.



- Нажмите кнопку подачи горячей воды  и держите ее в таком положении до тех пор, пока чашка не наполнится. Только после этого отпустите кнопку .




Это длится всего несколько секунд, пока вода вытекает из насадки для горячей воды.

В это время в индикаторном окошке отображается:

HOT WATER  
PROGR. QUANTITY



При каждом следующем приготовлении кипятка прибор выдает заданную порцию воды.

Если опция программы **"Prog. hot water"** (запрограммированная порция кипятка) установлена в положение "выключить", прибор выдает горячую воду до тех пор, пока соответствующая кнопка  еще раз не будет нажата, чтобы остановить поток кипятка.

Перед первым приготовлением напитка следует обязательно промыть прибор. Это происходит автоматически, если опция программы "Rinsing" (промывание) установлена в положение "включить" и прибор холодный. После прогрева горячая вода течет из обеих выходных насадок в ванночку для стекания капель. В индикаторном окошке при холодном приборе одно за другим появляются оба сообщения:

Если опция программы "Rinsing" (промывание) была установлена в положение "выключить", используйте для промывания прибора кнопку промывания и предварительного прогрева (см. "Чистка и уход").

RINSING  
WARMING UP . . . .

RINSING /  
PREWARMING



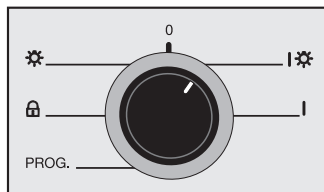
Перед первым получением напитка поставьте пустые чашки под обе выходные насадки, чтобы вода от промывания не текла в ванночку для стекания капель. В особенности следите за тем, чтобы регулярно опорожнять ванночку для стекания капель!

## Предварительный нагрев чашек и трубок

Эспрессо должно соприкоснуться с теплой поверхностью трубок и чашек, т.к. в этом случае вкус кофе проявляется лучше и держится дольше. Аромат эспрессо не выдерживает охлаждения. Поэтому прибор имеет функцию предварительного нагрева.

- Поверните переключатель вправо в положение работы с подсветкой или без подсветки.

Если переключатель находится в этом положении и в индикаторном окошке отображается сообщение "**Standby. . .**" (режим ожидания), то прибор уже находится в экономичном режиме. В этом случае просто нажмите ENTER (ввод), чтобы привести прибор в рабочее состояние.



## Приготовление напитков

В индикаторном окошке отображается:

WARMING UP ...

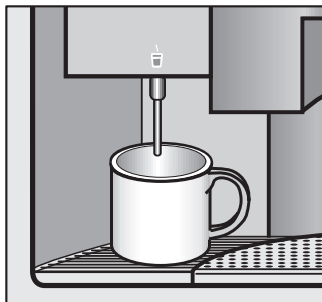
Подождите, пока в индикаторном окошке не появится следующее сообщение:



SELECT PRODUCT  
READY FOR USE

### Предварительный нагрев чашек

Чем меньше порция кофе или эспрессо, тем важнее предварительный нагрев чашек.

- Поставьте чашку под насадку для горячей воды.



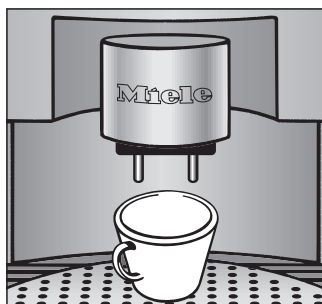
- Нажмите кнопку подачи горячей воды , и наполните чашку примерно до половины.
- Нажмите кнопку подачи горячей воды , чтобы остановить подачу воды.
- Оставьте чашку на некоторое время нагреваться, перед тем как доливать в нее кипяток. В это время Вы можете предварительно нагреть трубки.




### Предварительный нагрев трубок

- Поставьте чашку или другую емкость под обе выходные насадки.

Вода для предварительного нагрева проходит одновременно через **обе** выходные насадки!



# Приготовление напитков

- Нажмите кнопку промывания и предварительного нагрева .



В индикаторном окошке отображается:



- Подтвердите промывание нажатием ENTER (ввод).



Из выходных насадок польется горячая вода, трубки нагреются. В индикаторном окошке отображается:



- Поставьте пустые чашки под обе насадки, приготовьте напиток.

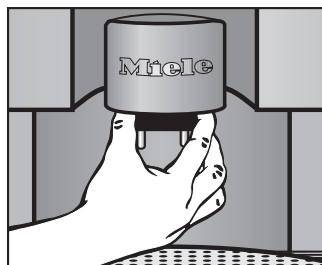
## Эспрессо, кофе, выдержанное кофе

Вы можете сами определить величину порций Эспрессо, кофе и выдержанного кофе с помощью соответствующих кнопок выдачи (см. "Задание величины порций"). Порции задаются в зависимости от традиций страны и вкусов любителей напитков.

### Высота выходных насадок регулируется в зависимости от высоты чашек:

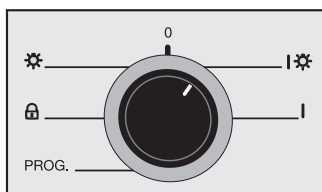
- Потяните немного выходные насадки вниз.

Быстрое наполнение чашки кофе Эспрессо не позволит ему быстро охладиться, при этом сохраняется его кремовая пенка.



### Вы приготавливаете эспрессо, кофе и выдержанное кофе одинаковым методом:

- Поверните переключатель вправо в положение работы с подсветкой или без подсветки.



## Приготовление напитков

Если переключатель находится в этом положении и в индикаторном окошке отображается сообщение "**Standby. . .**" (режим ожидания), то прибор уже находится в экономичном режиме. В этом случае просто нажмите ENTER (ввод), чтобы привести прибор в рабочее состояние.

В индикаторном окошке отображается:

Подождите, пока в индикаторном окошке не появится следующее сообщение:

- Поставьте чашки под обе выходные насадки.

Напитки всегда поступают одновременно через **обе** выходные насадки!

- Нажмите один раз на требуемую кнопку подачи напитка.

Начинается приготовление напитка.

В индикаторном окошке в зависимости от вида напитка отображается:

Если предварительная заварка включена, то в индикаторном окошке отображается:

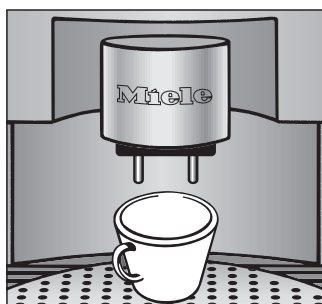
Во время заваривания не открывайте дверцу. Иначе прибор будет поврежден!



**Внимание, долив по инерции:** После приготовления напитка оставьте чашку на некоторое время под выходными насадками. Остатки воды из трубок вытекут в чашку до конца!

WARMING UP . . .

SELECT PRODUCT  
READY FOR USE



1 SMALL COFFEE ☕

1 SMALL COFFEE ☕  
PREBREWING . . . ☕

# Приготовление напитков

## Прерывание приготовления

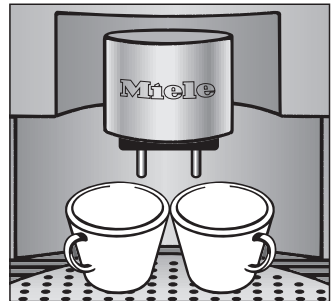
- Во время приготовления нажмите одну из кнопок подачи продукта.

Приготовление напитка сразу же прервется.



## Приготовление двух напитков одновременно

- Поставьте под выходные насадки по одной чашке.



- Нажмите желаемую кнопку подачи напитков дважды с коротким интервалом пока в индикаторном окошке не появится изображение двух чашек ☕☕.



Прибор наполнит чашки напитком за несколько секунд в два этапа с коротким интервалом. В индикаторном окошке в зависимости от вида напитка отображается:



Если предварительная заварка включена, то после помола в индикаторном окошке отображается:



Чашки должны стоять под выходными насадками до тех пор, пока есть их изображение в индикаторном окошке!

Только после исчезновения этого изображения напитки готовы.

# Приготовление напитков

## Капучино

Для приготовления капучино Вам потребуется керамическая или фарфоровая чашка, посуда большего размера (например, кувшин для молока) и молоко.



Самую лучшую молочную пенку Вы получите от холодного обезжиренного молока (1,5 % жирности) в холодном кувшине из нержавеющей стали, который имеет сужение кверху!

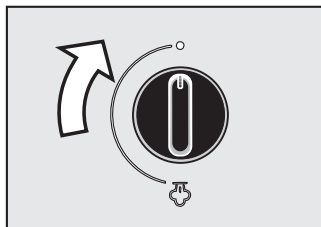
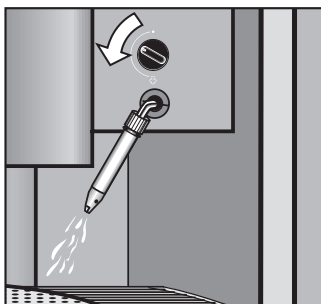
- Наполните большой сосуд примерно наполовину холодным молоком, приготовьте эспрессо в керамической чашке.

Объем молока в сосуде при вспенивании примерно удвоится и может даже утроиться. При переполнении сосуда имеется опасность, что молоко при вспенивании выльется из сосуда. Можно получить ожог!

- Направьте насадку для пара на ситечко для стекания капель, поверните кнопку пара **медленно** влево.

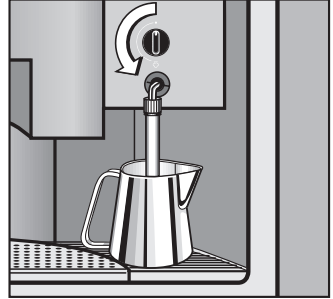
Остаток конденсатной воды из трубок потечет из насадки для пены.

- Как только из насадки для пены пойдет пар, выключите его. Для этого поверните кнопку обратно вправо в положение 0.



## Приготовление напитков

- Направьте насадку для пены в сосуд с молоком, не погружая ее глубоко в молоко, поверните кнопку **медленно** влево.

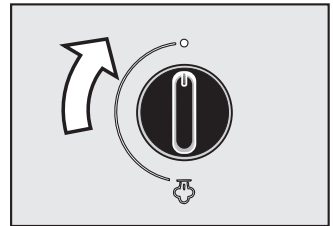


- Вращайте сосуд до образования плотной пены, после чего погрузите насадку целиком в молоко и держите до тех пор, пока молоко не станет горячим.



Молоко не должно закипать! В этом случае молочная пена упадет, и на молоке образуется пленка. Оптимальный результат при вспенивании достигается после некоторой тренировки.

- Выключите пар. Для этого поверните кнопку обратно вправо в положение 0.



- Отодвиньте сосуд от насадки для пара, осторожно налейте горячее молоко в керамическую чашку с напитком. Ложечкой снимите немного вспененного молока и добавьте поверх напитка.



Капучино готов. Для более тонкого вкуса на молочную пену можно будет добавить немного порошка какао.

Насадка для пара после использования сразу же промывается, иначе засохшие остатки молока удаляются с большим трудом (см. "Чистка и уход").

# Приготовление напитков

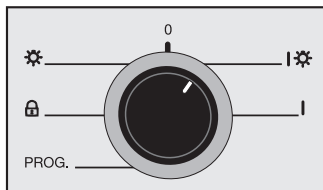
## Горячая вода

Во включенном состоянии прибор в любой момент готов выдать кипяток для приготовления чая и тому подобных напитков.

- Поверните переключатель вправо в положение работы с подсветкой или без подсветки.

Если переключатель уже стоит в этом положении и в индикаторном окошке отображается сообщение "**Standby. . .**" (режим ожидания), то прибор уже находится в экономичном режиме. В этом случае просто нажмите ENTER (ввод), чтобы привести прибор в рабочее состояние.

В индикаторном окошке появится:

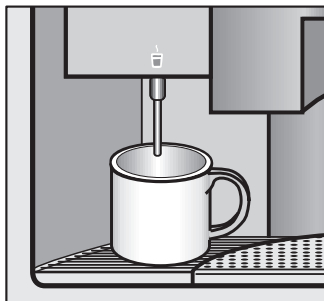


WARMING UP . . .

SELECT PRODUCT  
READY FOR USE

Подождите, пока в индикаторном окошке не появится следующее сообщение:


- Поставьте подходящий сосуд (можно, например, чайную чашку) под насадку для горячей воды.



- Нажмите кнопку подачи кипятка .



Из насадки пойдет горячая вода.

- После наполнения сосуда снова нажмите на кнопку подачи кипятка .




Прибор остановится автоматически, если в опции программы "Prog. hot water" функция программирования порции кипятка включена ("On").

## После приготовления напитка



Перед выключением прибора на длительный срок трубки, устройство для заварки и выходные насадки должны

быть очищены от остатков кофе.

- Нажмите кнопку промывания и предварительно прогрева .

В индикаторном окошке появится:



- Нажмите ENTER (ввод), чтобы промыть трубки.



Из выходных насадок течет горячая вода и трубки, устройство для заварки и выходные насадки будут промываться. В индикаторном окошке появится:



## Настройка количества кофе и степени помола

---

Для приготовления хорошего эспрессо с плотной и равномерной кофейной пенкой имеют решающее значение не только качество, давление и температура воды и качество зерен, но и количество молотого кофе и степень его помола.

Кофейная пенка должна быть равномерного цвета, а лучше всего – иметь темные полосы (тигровый окрас).

### Степень помола

Регулируйте степень помола постепенно, небольшими ступенями. Иначе прибор можно повредить.

По некоторым признакам можно узнать, что степень помола необходимо отрегулировать:

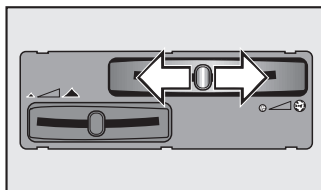
- Если эспрессо наливается в чашку слишком быстро, то зерна помолоты слишком грубо. Давление не может правильно использоваться. Поэтому степень помола следует уменьшить, в результате чего зерна будут помолоты мельче.
- Если эспрессо наливается в чашку по каплям, то зерна помолоты слишком тонко. Из кофе отделяется горечь. Степень помола следует увеличить, в результате чего зерна будут помолоты грубее.
- Если кофейная пенка имеет равномерную, но светло-желтую окраску, то зерна помолоты слишком грубо.
- Если кофейная пенка имеет темно-коричневую (почти черную) окраску с одной стороны, переходящую в белую с другой стороны, то зерна помолоты слишком тонко.

# Настройка количества кофе и степени помола

Для регулировки степени помола,

- сдвигайте верхнюю рукоятку влево (тонкий помол) или вправо (грубый помол).

При регулировке степени помола следите за отметками установки.



Если нужно заблокировать рукоятку,

- закройте прибор и приготовьте порцию эспрессо.

После этого Вы можете заново регулировать степень помола.

## Количество молотого кофе

От количества молотого кофе зависят как интенсивность вкуса, так и качество кофейной пенки.

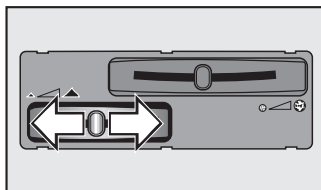
Количество молотого кофе, в зависимости от сорта кофе, может составлять около 6 - 9 грамм на чашку. Чем выше это значение, тем интенсивнее вкус приготовленного эспрессо.

Равным образом от количества молотого кофе зависит качество кофейной пенки:

- Если кофейная пенка имеет равномерную, светло-желтую окраску, то количество молотого кофе слишком мало.
- Если кофейная пенка имеет темно-коричневую (почти черную) окраску с одной стороны, переходящую в белую с другой стороны, то количество молотого кофе слишком велико.

Для регулировки количества молотого кофе,

- сдвигайте нижнюю рукоятку влево (меньшее количество) или вправо (большее количество).



# Блокировка

Для того чтобы дети не могли воспользоваться прибором без надзора и получить травму, или исключить несанкционированное использование прибора, его работу можно будет заблокировать.

## Включение блокировки

- Поверните поворотный переключатель на символ блокировки.

В индикаторном окошке отображается:

- Нажимайте ▲ до тех пор, пока

в индикаторном окошке не отобразится:

Теперь работа прибора заблокирована, и нельзя будет приготовить никакого напитка. Функция блокировки остается также включенной, если поворотный переключатель будет повернут в другое положение. Освещение прибора отключено.

## Отключение блокировки

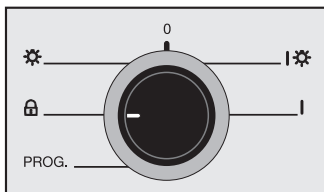
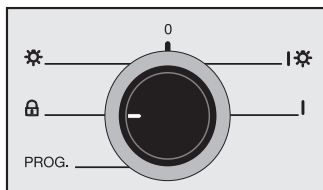
- Поверните поворотный переключатель влево на символ блокировки.

В индикаторном окошке отображается:

- Нажимайте ▲ до тех пор, пока

в индикаторном окошке не отобразится:

Теперь прибор разблокирован, и можно будет готовить напитки.



Перед чисткой прибора ему следует дать охладиться. Иначе можно обжечься!


Не допускается очистка прибора с помощью пара, это может привести к повреждению прибора.

Запрещается использовать чистящие средства, содержащие песок, соду, кислоты и хлор! Эти вещества повреждают поверхность прибора.

Регулярная очистка прибора очень важна для его правильного функционирования, поскольку остатки кофе очень быстро затвердевают.

### Кнопка очистки

Перед выключением прибора на длительный срок трубки, устройство для заварки и выходные насадки должны быть очищены от остатков кофе.

- Нажмите кнопку промывания и предварительно прогрева . (Прибор должен быть нагретым и готовым к работе, иначе кнопка не будет действовать.)

В индикаторном окошке появится:

- Нажмите ENTER (ввод), чтобы промыть трубки.

Из выходных насадок течет горячая вода и трубки, устройство для заварки и выходные насадки будут промываться. В индикаторном окошке появится:



# Чистка и уход

---

## Бачок для воды

Ежедневно сливайте воду из бачка и заполняйте его перед первым приготовлением напитков свежей, холодной питьевой водой.

- Промойте бачок вручную раствором мягкого моющего средства.

При чистке следите за тем, чтобы не было загрязнений у ножек бачка для воды и в области клапана. Иначе бачок нельзя будет установить правильно, что приведет к его негерметичности!

- Тщательно чистите поверхность прибора, на которую устанавливается бачок!
- После каждого удаления накипи смазывайте уплотнительное кольцо в приборе и гнездо уплотнения на бачке для воды прилагаемой силиконовой смазкой.

## Фронтальная поверхность

- Промойте фронтальную поверхность прибора горячим раствором мягкого моющего средства. После чего протрите ее мягкой тряпочкой насухо.

Избегайте использовать при очистке любых фронтальных поверхностей

- чистящие средства с содержанием соды, кислоты или хлоридов,
- абразивные чистящие средства, например, абразивные порошки и пасты,
- грубые губки, например, предназначенные для чистки кастрюль, или губки, в которых от предыдущего применения могут еще содержаться остатки абразивных средств.

Учитывайте особые указания для фронтальных поверхностей из нержавеющей стали и алюминия, чтобы избежать появления царапин и других изменений внешнего вида.

## Приборы с фронтальной панелью из нержавеющей стали

На фронтальной панели прибора и элементах управления могут легко образовываться царапины и порезы.

Учитывайте различия в рекомендациях по чистке для

- стальных поверхностей и
- элементов управления в исполнении "нержавеющая сталь".

## Поверхности из нержавеющей стали

Для чистки подходит неабразивное чистящее средство для стальных поверхностей.

Следите за тем, чтобы сразу же протереть возможно появившиеся **брызги после удаления накипи!**



Для того, чтобы воспрепятствовать быстрому новому загрязнению, рекомендуется использовать специальные средства по уходу за поверхностями из нержавеющей стали (например, "Neoblank", который можно приобрести в сервисной службе Miele). Аккуратно наносите средство на поверхности тонким слоем с помощью мягкой салфетки.

# Чистка и уход

---

## Органы управления в стальном обрамлении

Органы управления могут изменять свою окраску или внешний вид в целом при продолжительном воздействии на них загрязнений. Поэтому удаляйте загрязнения незамедлительно.

Следите за тем, чтобы сразу же протереть возможно появившиеся **брызги после удаления накипи!**

## Приборы с фронтальной панелью из алюминия

Алюминий является "живым" материалом. Угол зрения, падение света, окружение определяют отражающее действие поверхностей и, как следствие, внешний вид прибора.

Алюминиевые поверхности и элементы управления могут изменить цвет или внешний вид в целом при длительном воздействии на них загрязнений. Поэтому сразу удаляйте загрязнения с алюминия.

На фронтальной панели прибора и элементах управления могут легко образовываться царапины и порезы.

Избегайте использовать вышеуказанные чистящие средства, а также:

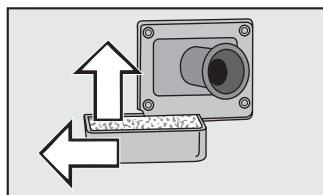
- средства для чистки стальных поверхностей,
- чистящие средства для удаления накипи,
- чистящие средства для посудомоечных машин

Следите за тем, чтобы сразу же протереть возможно появившиеся **брызги после удаления накипи!**

## Внутреннее пространство прибора

Промойте прибор внутри горячим раствором мягкого моющего средства. Затем насухо протрите все тряпочкой.

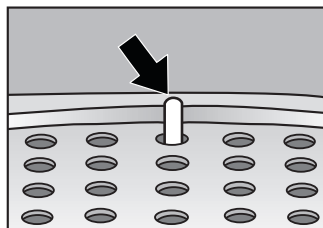
На внутренней стенке дверцы прибора находится воронка. Под этой воронкой имеется маленькая губка, которая впитывает капельки кофе. При необходимости промойте эту губку.



## Чашка для стекания капель

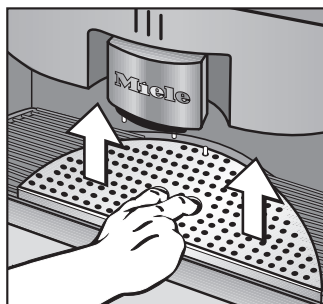
Внутри чашки для стекания капель находится поплавок, торчащий из чашки, когда она полная. В этом случае следует слить жидкость из чашки и очистить чашку.

Чтобы избежать появления неприятного запаха, ежедневно чистите чашку для стекания капель.



- Снимите решетку с чашки для стекания капель.

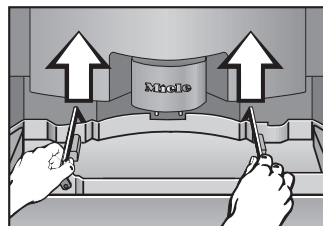
Если решетка сделана из металла, ее можно мыть в посудомоечной машине. Решетку из пластмассы следует мыть только вручную раствором мягкого чистящего средства. Особенно внимательно проследите за тем, чтобы поплавок мог беспрепятственно двигаться и показывать заполнение чашки для стекания капель.



- Немного приоткройте дверцу прибора.
- Осторожно выньте чашку для стекания капель из прибора и промойте ее вручную раствором мягкого чистящего средства.

- Просушите все детали и установите чашку и решетку для стекания капель на место в обратной последовательности.

- Закройте дверцу прибора.



# Чистка и уход

## Сборный контейнер

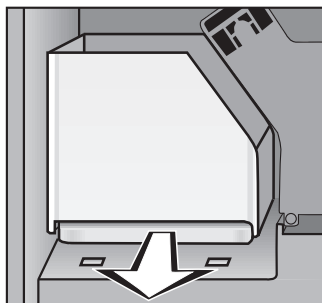
Ежедневно проводите чистку сборного контейнера. Остатки кофе могут образовывать налет. В сборном контейнере часто имеется немного воды, оставшейся после процесса промывания.



Если внутри контейнера постелить одно или два бумажных полотенца, то чистка будет облегчена.

- Немного приподнимите сборный контейнер и вытяните его вперед.

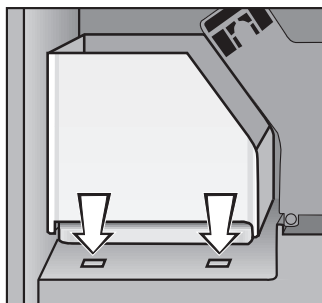
Не вытягивайте контейнер силой. Он должен легко выниматься из прибора. Если это не так, значит устройство заваривания установлено не в рабочем положении (см. главу "Неисправности - Что делать?").



- Промойте сборный контейнер горячим раствором мягкого мощного средства, затем дайте ему высохнуть.
- Задвиньте сборный контейнер в прибор на свое место.



При установке следите за тем, чтобы он был позиционирован в правильном положении. Сборный контейнер должен стоять устойчиво и ровно. Иначе работа прибора будет заблокирована.



Если появляется сообщение **"Empty waste unit" (опорожнить сборный контейнер)**, хотя Вы только-что почистили сборный контейнер, то следует опять вынуть его из машины и установить заново. Закройте дверцу прибора, нажмите кнопку ENTER (ввод). Иначе работа прибора будет заблокирована. В этом случае речь идет о функции защиты, обеспечивающей невозможность переполнения сборного контейнера. Прибор отсчитывает число порций кофейной гущи, которые будут собираться в сборный контейнер. После их определенного количества автоматически появится сообщение к приглашению для полного опорожнения сборного контейнера.

### Устройство для заварки

После очистки сборного контейнера следует очистить устройство для заварки.

Устройство для заварки можно вынуть только в том случае, если до этого был вынут сборный контейнер.

Не вытягивайте контейнер силой. Он должен легко выниматься из прибора. Если это не так, значит устройство заваривания установлено не в рабочем положении (см. главу "Неисправности - Что делать?").

Очистка устройства для заварки производится только вручную, поскольку движущие детали покрыты смазкой, а резиновые уплотнительные прокладки после посудомоечной машины становятся хрупкими.

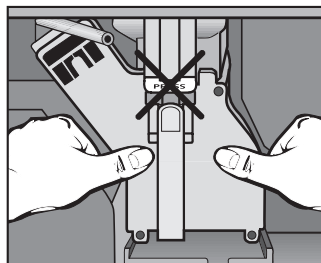
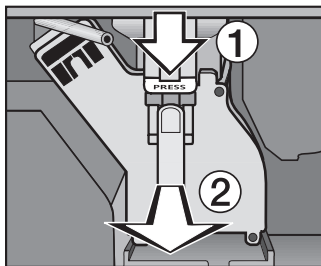
Смазывайте детали устройства для заварки прилагаемой силиконовой смазкой, когда на шарнирах устройства не останет смазки, чтобы сохранить его работоспособность (см. "Смазка устройства для заварки").

## Чистка и уход

- Возьмите устройство для заварки за ручку и нажмите пальцем на кнопку PRESS (нажать).
- Осторожно выньте устройство для заварки.

Если устройство вынимается с трудом, то оно установлено не в рабочем положении (см. главу "Неисправности - Что делать?")

- Произведите тщательную очистку устройства для заварки под струей теплой воды **без** чистящих средств. Очистите от остатков кофе хромированные стальные ситечки. Одно хромированное стальное ситечко находится в воронке, другое слева около воронки. Второе ситечко для очистки можно будет вынуть (см. "Очистка хромированного стального ситечка").
- Дайте просохнуть воронке и пространству вокруг нее, чтобы кофейная пыль не препятствовала следующему приготовлению напитков.
- Сразу после очистки один раз нажмите кнопку PRESS (нажать).
- Задвиньте устройство для заварки в прибор по направляющим до щелчка, **не** нажимая на кнопку PRESS.

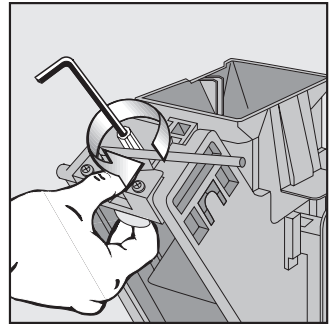


### Очистка хромированных стальных ситечек

- Очищайте остатки кофе с **хромированного стального ситечка в воронке** устройства для заварки, чтобы сохранялась работоспособность прибора.

**Хромированное стальное ситечко слева около воронки** для основательной чистки Вы можете вынуть. Проверяйте хромированное стальное ситечко время от времени на наличие загрязнений и при необходимости чистите его.

- Выньте устройство для заварки.
- Вставьте прилагаемый ключ с внутренним шестигранником в цапфу устройства для заварки и поверните его против часовой стрелки. Крепко держите хромированное стальное ситечко во время поворота.
- Выньте хромированное стальное ситечко вместе с винтом.
- Промойте его горячей водой и просушите.
- Снова вставьте хромированное ситечко в устройство для заварки, закрепите его осторожным поворотом ключа по часовой стрелке. При этом легко нажимайте на ситечко, чтобы оно могло встать на место.

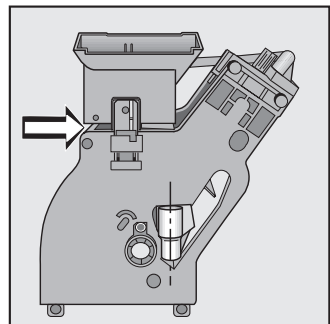


### Смазка шарниров устройства для заварки

- Осторожно выньте устройство для заварки.

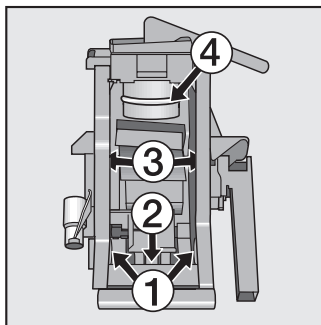


При последующих действиях следите за тем, чтобы устройство для заварки оставалось в рабочем положении. Для этого воронка должна быть немного приподнята, а опора находиться в вертикальном положении (см. рисунок; Иначе см. "Неисправности - Что делать?").

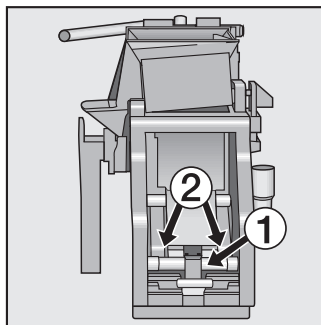


## Чистка и уход

- Добавьте немного силиконовой смазки в шарниры ①, на ось ②, направляющие ③ и на уплотнительные прокладки ④.



- Очистите болт ①, затем смажьте его и шарниры ② силиконовой смазкой.




- Установите устройство для заварки обратно в прибор.

### Периодичность чистки: обезжиривание устройства для заварки



Устройство для заварки может засоряться в зависимости от содержания масел в зернах кофе. Поэтому очистка устройства производится по необходимости (примерно через каждые 500 порций) с помощью прилагаемых специальных чистящих таблеток. Эти таблетки были специально разработаны для этих автоматических кофеварок, в целях оптимизации процесса обезжиривания. Эти чистящие таблетки можно также приобрести по заказу в сервисных центрах Miele.

Чтобы не забывать о необходимости обезжиривания устройства для заварки, через каждые 500 порций в индикаторном окошке мигает сообщение "Rinsing Cycle" (цикл чистки) до тех пор, пока не будет выполнена чистка устройства для заварки!

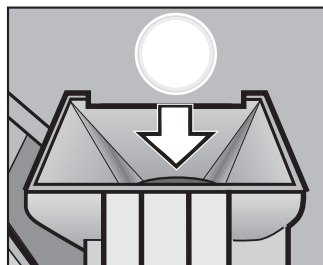
- Наполните бачок для воды примерно на три четверти объема свежей, холодной водой и вставьте его в прибор.
- Выньте устройство для заварки, положите чистящие таблетки в его воронку.
- Установите устройство для заварки обратно в прибор, закройте прибор.
- Поставьте под обе выходные насадки какой-нибудь сосуд емкостью минимум 0,75 л.
- Нажмите кнопку промывания и предварительного прогрева . (Прибор должен быть нагретым и готовым к работе, иначе кнопка не будет действовать.)

В индикаторном окошке появится:

- Нажмите кнопку , чтобы промаркировать звездочкой опцию "Rinsing Cycle" (цикл чистки):

- Нажмите ENTER (ввод).

RINSING CYCLE



RINSING RINSING CYCLE \*



RINSING RINSING CYCLE \*



## Чистка и уход

---

В индикаторном окошке появится:

RINSING CYCLE

Небольшое количество воды вытекает из выходных насадок, после чего следует пауза, а затем выдается следующая порция воды. Этот процесс выполняется 4 раза, причем при последнем промывании вытекает примерно поллитра воды. Весь процесс чистки длится около 5 минут.

- По завершении цикла очистки в индикаторном окошке появляется:

SELECT PRODUCT  
READY FOR USE



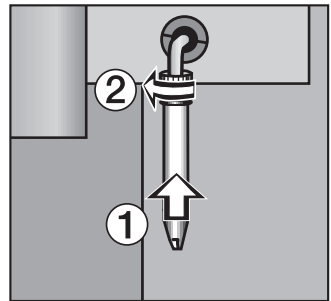
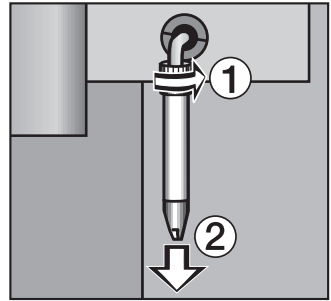
Устройство для заварки очищено и из него удалены чистящие средства. Вы можете опять готовить напитки.

Проверьте также, достаточно ли смазаны шарниры заварочного устройства.

## Насадка для пара

Промывайте насадку для пара после каждого использования, т.к. засохшие остатки молока удаляются с большим трудом.

- Ослабьте верхний винт ① и сдвиньте гильзу с насадки вниз ②.
- Промойте гильзу раствором мягкого чистящего средства и высушите ее. Обратите внимание прежде всего на хорошую очистку отверстий (особенно очень маленького отверстия в верхней части гильзы). Это важно для работоспособности насадки.
- Насадите гильзу на насадку ① и плотно затяните винт ②.



## Удаление накипи в приборе

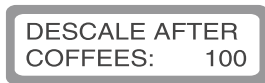
---

Чтобы прибор работал безупречно, из него следует регулярно удалять отложения накипи. Для напоминания о необходимости этой операции в приборе предусмотрена контрольная функция.

Если до следующего удаления накипи еще можно будет приготовить 100 порций, то в индикаторном окошке прибора в первый раз появится сообщение: "Descal after coffees: 100" (удалите накипь после 100 порций кофе).

Это сообщение будет теперь появляться регулярно. Когда возможное число порций достигнет ок. 30, сообщение будет мигать после каждого приготовления. Как только отсчет придет к 0, работа прибора будет заблокирована, и в индикаторном окошке появится "Descal" (удалить накипь).

Вы сможете опять готовить напитки только после того, как удалите накипь из прибора!



DESCALE AFTER  
COFFEES: 100



DESCALING

Для удаления накипи используйте только **прилагаемые таблетки для удаления накипи**.

**Они** были специально разработаны для этих автоматических кофеварок в целях оптимизации процесса удаления накипи. Эти таблетки можно приобрести в сервисном центре или фирменном магазине Miele.

Другие средства нанесут повреждения прибору и повлияют на вкус приготавливаемых напитков!

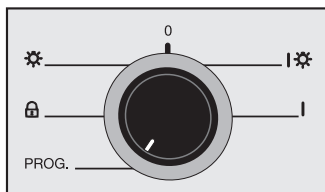
Соблюдайте пропорции смешивания средства для удаления накипи. Иначе прибор можно испортить.

Перед удалением накипи дайте прибору остыть, потом снимите гильзу с насадки для пара, т.к. удалитель накипи может испортить гильзу. Следите за тем, чтобы сразу же протереть возможно появившиеся **брызги после удаления накипи!** В противном случае фронтальная часть прибора будет повреждена.

# Удаление накипи в приборе

## Проведение удаления накипи

- Откройте дверцу прибора.
- Выньте бачок для воды и наполните его 2 литрами теплой воды (с температурой до макс. 50°C.) Полностью растворите в ней 2 таблетки для удаления накипи.
- Закройте бачок и установите его в прибор на место.
- Закройте дверцу прибора.
- Поверните переключатель влево в положение PROG. (программирование).



- Нажмите ▼, чтобы промаркировать звездочкой выбранную опцию программы "Descaling" (удаление накипи).



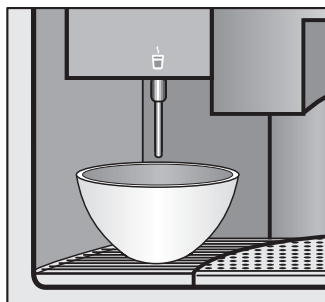
- Подтвердите опцию программы нажатием ENTER (ввод).



В индикаторном окошке отображается:

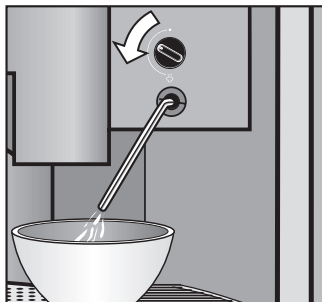


- Поставьте большой сосуд (ок. 1 л) под насадку для горячей воды.



## Удаление накипи в приборе

- Поставьте большой сосуд (ок. 1 л) под насадку для пара и поверните кнопку подачи пара влево.



Прибор начнет автоматическое удаление накипи. В индикаторном окошке отображается:

MACHINE IS  
DESCALING

Во время удаления накипи не открывайте дверцу прибора и не поворачивайте переключатель в положение "0". Иначе процесс будет сразу же прерван. Хотя при закрытой дверце или другой установке переключателя процесс очистки и будет продолжен, однако бачок для воды необходимо будет заполнить заново.

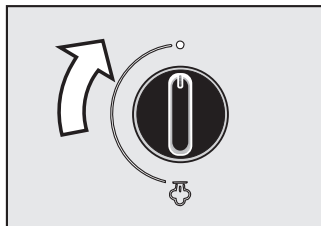


Если объем сосуда небольшой, необходимо время от времени выливать из него воду.

Насос подает в систему небольшое количество средства для удаления накипи, затем останавливается, чтобы средство могло действовать. Весь процесс длится примерно 90 минут. Как только удаление накипи будет завершено, на дисплее появится сообщение:

DESCALING  
FINISHED

- Поверните кнопку подачи пара вправо в положение 0.



- Нажмите кнопку ENTER (ввод).



## Удаление накипи в приборе

В индикаторном окошке отображается:

RINSE MACHINE  
FILL WATERTANK

Теперь прибор следует промыть, чтобы удалить остатки средства очистки от накипи.

- Тщательно ополосните бачок для воды, наполните его минимум 2 литрами свежей, холодной воды и установите бачок в прибор.
- Поставьте пустые емкости достаточного объема под насадку для горячей воды и насадку для пара и поверните кнопку выдачи пара влево.
- Дайте стечь воде из насадок полностью.

При этом промываются трубки прибора, и удаляется средство очистки от накипи.

Когда бачок для воды будет пуст, в индикаторном окошке отображается:

RINSING  
FINISHED

- Поверните кнопку для подачи пара обратно вправо в положение 0, затем нажмите кнопку ENTER (ввод).



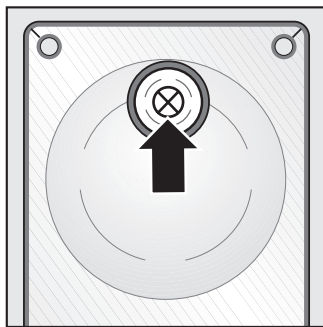
- Если переключатель находится в положении "PROG." (программирование), в индикаторном окошке отображается:

DESCALING \*  
STANDBY



Прибор очищен от накипи и средства для ее удаления.

- Смажьте прилагаемой силиконовой смазкой с нижней стороны бачка для воды область вокруг внешнего гнезда для уплотнения (см. рисунок) и уплотнительное кольцо в приборе!



## Сообщения в индикаторном окошке

Прибор оснащен электронной системой безопасности, которая выводит сообщения о неисправностях в индикаторное окошко. Большинство неисправностей Вы можете легко устранить самостоятельно.

Сообщение	Причина + следствие	Способ устранения
Fill coff. beans (заполнить зернами) Прибор исправен	ячейка для зерен пуста. Прибор выдает только кипяток и пар.	Заполните ячейку порцией зерен.
Brewunit block. (устройство для заварки заблокировано)	Загрязнение устройства для заварки. Работа прибора заблокирована.	Очистить устройство для заварки.
Brewunit miss. (устройство для заварки отсутствует)	Устройство для заварки установлено неправильно. Прибор выдает только горячую воду и пар.	Выньте устройство для заварки и снова установите.
Descaling (удалить накипь)	Требуется удаление накипи из прибора.	Удалите накипь из прибора.
Expel air (удалите воздух)	В трубках появился воздух. Работа прибора заблокирована.	<ul style="list-style-type: none"><li>– Установите, что в приборе стоит заполненный бачок.</li><li>– Поверните переключатель в рабочее положение с подсветкой и поставьте сосуда под насадку для горячей воды и под насадку для пара.</li><li>– Нажмите кнопку подачи горячей воды, кнопку подачи пара поверните влево и дайте вытечь такое количество горячей воды, пока поток воды не станет спокойным и равномерным.</li><li>– Опять нажмите кнопку подачи горячей воды, кнопку подачи пара поверните вправо в положение о, чтобы выдавать воду.</li></ul>
Fresh water? (свежая вода?)	служит для напоминания о необходимости наполнения бачка свежей водой	
Waste unit. miss (сборный контейнер отсутствует)	Сборный контейнер установлен неправильно или вообще не установлен. Работа прибора заблокирована.	Установите сборный контейнер правильно.

## Сообщения в индикаторном окошке

Сообщение	Причина + следствие	Способ устранения
Empty. wasteunit (опорожнить сборный контейнер) Нажмите ENTER (ввод)	Сборный контейнер заполнен. Прибор больше не работает, чтобы кофейная гуща не попадала в прибор.	Опорожните сборный контейнер, и нажмите ENTER (ввод).
Standby. . . (режим ожидания) Нажмите ENTER (ввод)	Прибор находится в экономичном режиме, подсветка выключена.	Нажмите ENTER (ввод).
Watersystem fault (неисправность в системе подачи воды)	В поддоне прибора скопилась вода.	Обратитесь в сервисный центр
Fill water tank (заполните бачок для воды)	Бачок для воды пуст или отсутствует.  Поплавок в бачке для воды заклинило.	Добавить холодной, питьевой воды в прибор. Вылейте воду из бачка, промойте его и, снова наполнив водой, установите на место.

## Неисправности - Что делать?

---

Ремонт электроприборов имеют право производить только специалисты. Неправильный ремонт может создать большую опасность для пользователя.

При возникновении некоторых неисправностей в индикаторном окошке появляются соответствующие сообщения. В главе "Сообщения в индикаторном окошке" имеются указания по устранению таких неисправностей.

Некоторые другие неисправности, о которых нет сообщений в индикаторном окошке, Вы также можете устранить самостоятельно:

### Что делать, если . . .

#### . . . в индикаторном окошке пусто?

Отсутствует электропитание прибора.

- Дверца прибора закрыта?
- Проверьте, не отключился ли предохранительный автомат на щитке домашней электросети. Если это так, то обратитесь в сервисный центр.

#### . . . после поворота переключателя в положение "In Operation with lighting" (работа с подсветкой) или "Lighting" (подсветка) освещение прибора не включается?

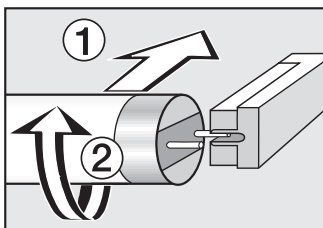
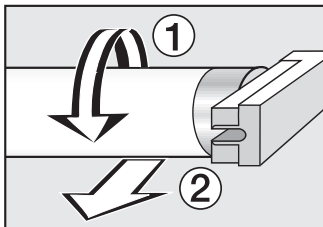
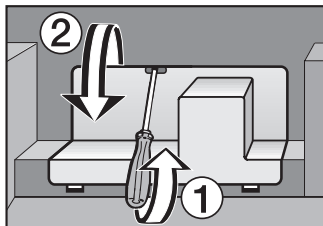
- Дверца прибора открыта?
- Прибор находится в режиме ожидания?
- Работа прибора заблокирован?

Если всего этого нет, то значит перегорела лампочка. Замените лампочку, для чего:

- Вытащите сетевую вилку из розетки или отключите соответствующий защитный автомат домашней сети электропитания.
- Откройте дверцу прибора.

## Неисправности - Что делать?

- Вставьте маленькую отвертку в отверстие и осторожно нажмите на нее вверх ①.
- Откиньте фонарь лампочки вперед вниз ②.
- Поверните лампочку вперед ①, и осторожно выньте ее ②.
- Замените лампочку (4 Вт).
- Осторожно надавите на лампочку до упора, пока она не войдет в патрон ①, и поверните ее вверх ②.
- Закройте фонарь лампочки.



### ... из насадки для пара не поступает вода?

Насадка для пара засорена.

- Осторожно проткните отверстие тонкой короткой спицей.

### ... при помолe слышны необычно громкие звуки?

Среди зерен могут попадаться камешки.

- Сразу же выключите прибор.
- Обратитесь в сервисный центр.

## Неисправности - Что делать?

---

### ... практически не слышен шум помола?

Ячейка для зерен пуста. В индикаторном окошке через некоторое время появляется соответствующее сообщение.

FILL COFF.BEANS  
READY FOR USE

- Подождите, пока шумы совсем не прекратятся, после чего заполните ячейку для зерен.

### ... прибор вдруг выключается?

- Дверца прибора закрыта?
- Температура воды может быть слишком высокой. Прибор на некоторое время блокируется, пока вода немного не охладится.
- Среди зерен могут попадаться камешки. В этом случае прибор через 20 секунд автоматически отключается, чтобы избежать возможной поломки.  
– Обратитесь в сервисный центр.

### ... эспрессо течет в чашку слишком быстро?

Установлена слишком грубая степень помола.

- Отрегулируйте степень помола на более мелкую.

### ... эспрессо течет в чашку слишком медленно?

Установлена слишком тонкая степень помола.

- Отрегулируйте степень помола на более грубую.

### ... эспрессо недостаточно горячий?

- Вы нагревали чашки предварительно?  
Чем меньше чашка, тем важнее предварительное нагревание.
- Проверьте, на какой температурный диапазон настроены сорта кофе.
- Проверьте, не засорено ли устройство для заварки. Очистите устройство для заварки.

### **. . . никакой напиток не готовится, не смотря на то, что зерна были помолоты, а в бачке достаточно воды?**

- Возможно, помол кофе уставлен на самый мелкий, а количество кофе на максимальное?

Так как процесс приготовления управляется по времени, возможно, что помол продолжался так долго, что времени на варку кофе не осталось.

- Измените степень помола или уменьшите количество кофейных зерен!

### **. . . произвольно запустился процесс удаления накипи?**

- Нажмите один раз кнопку ENTER (ввод).

Выполнение программы удаления накипи завершится.

Если в бачке присутствует средство удаления накипи, опорожните бачок и промойте его основательно чистой водой, чтобы удалить все остатки средства удаления накипи из бачка!

Процесс удаления накипи не может быть прерван, после того как была нажата клавиша выдачи пара. Теперь процесс должен быть проведен полностью. Это сделано из соображений безопасности, чтобы в приборе заведомо была удалена вся накипь, и продолжительность этого процесса не могла быть укорочена. Это очень важно для продолжительного срока службы и правильной работы Вашего прибора.

### **. . . время нагрева стало больше, приток воды не соответствует возможности прибора?**

Прибор засорен накипью.

## Неисправности - Что делать?

---

### **... из выходных насадок не течет вода?**

Загрязнено хромированное стальное ситечко.

- Очистите хромированное стальное ситечко.

### **... не образуется правильная кремовая пенка?**

- Проверьте, не установлена ли слишком грубая или слишком мелкая степень помола.
- Кофе недостаточно свежий.
- Смесь кофе непригодна.
- Выходные насадки установлены слишком высоко.
- Проверьте, на какой температурный диапазон настроены сорта кофе. Если температура слишком высокая, то в кремовой пенке образуются черные полосы.

### **... рукоятка регулировки степени помола заблокирована?**

- Закройте прибор и приготовьте эспрессо.

После этого степень помола можно будет отрегулировать заново.

### **... в сборном контейнере находится вода?**

Это не дефект. Здесь речь идет об остатке воды от процесса промывания.

### **... устройство для заварки не вынимается?**

Устройство для заварки можно вынуть только в том случае, если предварительно был вынут сборный контейнер.

## Неисправности - Что делать?

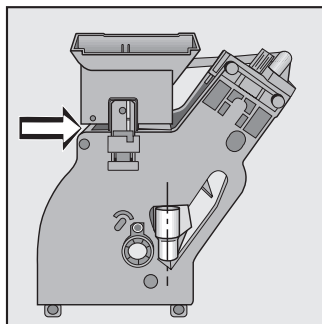
Если оно все равно не вынимается, то значит устройство для заварки установлено не в рабочем положении.

- Закройте дверцу и включите прибор.

Устройство для заварки самостоятельно установится в рабочее положение.

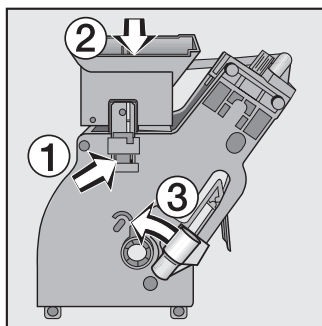
### ... устройство для заварки не устанавливается в приборе?

Устройство находится не в рабочем положении. В рабочем положении воронка немного приподнята, а опора находится в вертикальном положении.



Для восстановления рабочего положения:

- Нажмите пальцем на защелку ①, и надавите на воронку вниз ②.
- Сдвиньте опору влево до конца ③.



- Нажмите один раз PRESS.

Показанное выше рабочее положение опять восстановлено, и устройство для заварки можно будет установить в прибор.

## Сервисная служба

---

При возникновении неисправностей, которые Вы не можете установить самостоятельно, обратитесь, пожалуйста, в сервисную службу фирмы Miele:

 Москва (095) 745 89 90

Санкт-Петербург (812) 332 08 00

Киев (044) 496 03 00

Сервисной службе необходимо сообщить тип и серийный номер Вашего прибора. Эти данные имеются на типовой табличке, которая находится внутри прибора.

## Подключение электропитания

Прибор оснащен кабелем питания с вилкой для подключения к сети переменного тока 230 В/50 Гц. Электроподключение должно быть защищено предохранителем минимум 10 А.

Подключение должно производиться только при наличии заземления электропроводки.

Электрооборудование должно отвечать действующим нормам.

Для повышения степени безопасности рекомендуется использовать в цепи подключения устройство защитного отключения с током срабатывания 30 мА.

Если после встраивания розетка будет недоступна для пользователя, то в месте подключения должно быть установлено размыкающее устройство.

Под размыкающим устройством понимаются выключатели с расстоянием между контактами минимум 3 мм. К ним относятся выключатели типа LS, предохранители и защитные реле.

Требуемые данные для подключения электропитания содержатся в типовой табличке, которая находится внутри прибора.

Проверьте, совпадают ли они с напряжением и частотой сети.

# Подключение электропитания

---

## Дополнительно для Украины

Внимание! Это изделие сконструировано для подключения к сети переменного тока с защитным (третьим) проводом заземления (зануления), которое соответствует требованиям п.7.1 "Правил устройства электроустановок".

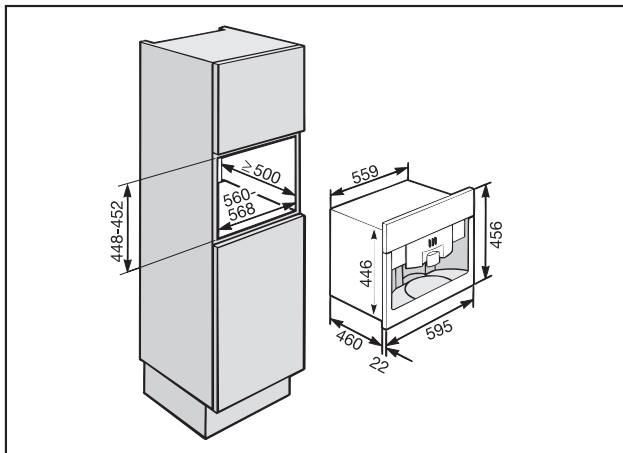
Для Вашей безопасности подключайте прибор только к электросети с защитным заземлением (занулением). Если Ваша розетка не имеет защитного заземления (зануления), обратитесь к квалифицированному специалисту.

Не переделывайте штепсельную вилку и не используйте переходные устройства.

**ПОМНИТЕ! ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К СЕТИ БЕЗ ЗАЩИТНОГО ЗАЗЕМЛЕНИЯ (ЗАНУЛЕНИЯ) ВОЗМОЖНО ПОРАЖЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!**

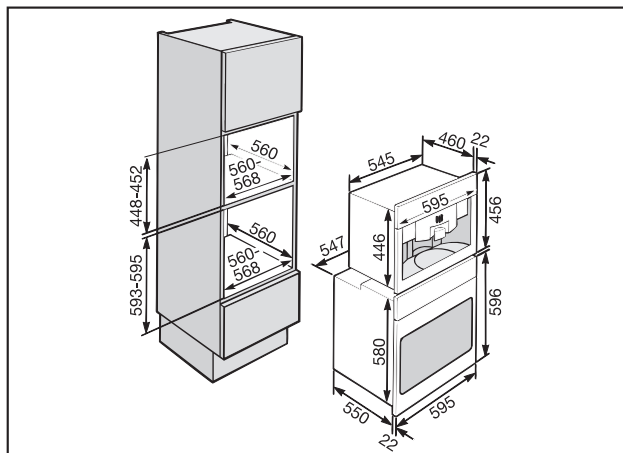
## Варианты установки прибора в различных комбинациях

Прибор может быть установлен в высокой колонке.



Дизайн и конструкция прибора позволяет устанавливать прибор в комбинации с другими встраиваемыми приборами фирмы Miele.

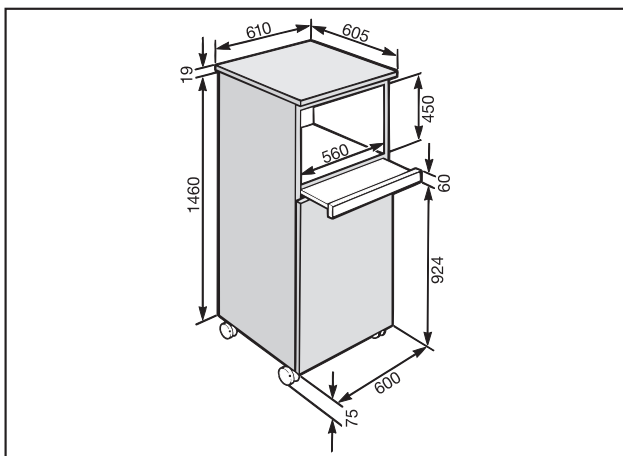
При этом важно учесть, что в приборе из-за промежуточного дна имеется ограничение внизу.



## Установка прибора

---

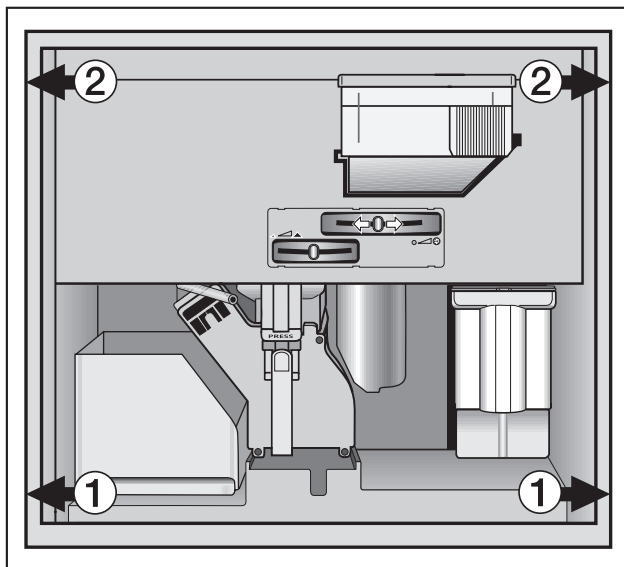
Прибор можно установить в перестраиваемом шкафу фирмы Miele, который можно приобрести дополнительно.



## Инструкция по установке

Перед проведением работ по монтажу прибор должен быть отключен от электросети. То же касается и работ по уходу за изделием. Прибор можно эксплуатировать только во встроеном виде.

- Подключить электропитание прибора.
- Вдвиньте прибор в нишу до упора.
- Откройте дверцу прибора, ввинтите болты.



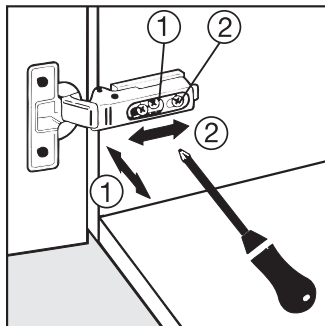
- Выровняйте положение прибора, осторожно повертывая нижне винты так ①, чтобы прибор стоял посередине ниши.
- Для закрепления прибора в шкафу затяните ручкой оба верхних винта ②.

# Установка прибора

## Регулировка шарниров

Для выравнивания дверцы прибора или дверцы шкафа необходимо отрегулировать шарниры на дверце прибора.

- Регулировка двери в направлении ① производится вращением винта ①.
- Регулировка хода дверцы вперед или назад (направление ②) производится вращением винта ②.



**Арабика** высококачественные зерна кофе. Они плоские, продолговатые, со специфическим "надрезом". Содержание кофеина в пределах 0,8-1,3%. Зерно крепкое и ароматное, но менее горькое, чем зерно робусты. Мы рекомендуем эти зерна для приготовления напитка.

**Кофе** требуют итальянцы, когда желают отведать настоящего эспрессо. Полное название звучит **каффу эспрессо**. Преимущественно употребляется после еды и в течение дня.

**Кофе американо** – это слабый эспрессо с увеличенным количеством воды, очень напоминающий немецкий кофе.

**Кофе корретто** – за ним скрывается эспрессо с добавлением по вкусу граппы, коньяка или ликера.

**Кофе фреддо** – это эспрессо, к которому добавляется кубик льда и сахарный сироп. Популярный летний напиток.

**Кофе латте** – двойной эспрессо в большой чашке горячего молока с небольшим количеством пены или без нее. Для любителей молока.

**Кофе мокка** состоит примерно на треть из эспрессо, на треть из молока и на треть из какао. Сервируется в высоком стакане.

**Кофе ристретто** – самый крепкий и концентрированный эспрессо. Количество воды уменьшено до 30 мл.

**Капучино** – это эспрессо со вспененным молоком. В порции обычно треть эспрессо, треть горячего молока и треть пены, сервируется в большой керамической чашке. Для образования пены молоко должно быть хорошо охлажденным и налито в холодный сосуд.

**Капучино чиаро** – это "легкий" капучино с небольшим количеством эспрессо и большим количеством горячего молока.

**Капучино скуро** – это "темный» капучино с большим количеством эспрессо и небольшим количеством молока.

**Капучино сенца шиума** – это капучино с горячим молоком, но без молочной пены.

**Кофейная пенка** – это показатель отличного эспрессо. Это эспрессо с тонким слоем пены цвета корицы или ореха, которая образуется только при достаточном давлении. Похожая на взбитые сливки пенка содержит вспененные масла и вместе с ними ароматические и вкусовые вещества помола эспрессо, а также не в последнюю очередь помогает сохранить напиток горячим.

**Давление** важно для вкуса, поскольку оно влияет на выход летучих веществ из кофе. Эти летучие вещества составляют основу типичного аромата эспрессо. Если давление слишком мало, полноценный аромат не образуется; если давление слишком высоко, выходят дубильные и горькие вещества. Кроме того, давление влияет на образование кофейной пенки.

# Словарь "Эспрессо"

---

**Эспрессо** – см. кофе.

**Эспрессо корто** называют крепкий эспрессо "быстрого" приготовления.

**Эспрессо доппио** – это просто двойная порция обычного эспрессо.

**Эспрессо лонго** – это менее концентрированный вариант более длительного приготовления, сервируется в обычной кофейной чашке.

**Эспрессо ристретто** – это двойной, концентрированный, крепкий и очень терпкий эспрессо.

**Кофе** хранить лучше всего в холодильнике, чтобы аромат сохранялся дольше.

**Кофеин** в эспрессо составляет от одной трети до половины его содержания в кофе. Чем темнее обжарены зерна, тем меньше в нем кофеина.

**Мачиато** – это эспрессо с добавлением совсем крошечного количества кипяченого молока и немного молочной пены, которое выглядит как "пятнышко" (мачиато).

**Степень помола** – это очень важный фактор при приготовлении эспрессо. При слишком грубом помоле вода будет протекать слишком быстро, при этом не сможет возникнуть достаточное давление, и вода не впитает ароматические вещества. Слишком мелкий помол будет препятствовать прохождению воды. Из-за этого приготовление будет длиться слишком долго, вкус эспрессо будет горьковатым. При слишком высокой влажности воздуха зерна разбухают сильнее, поэтому степень помола нужно устанавливать

более мелкой. Каких-либо точных инструкций по степени помола не существует.

**Смесь сортов** влияет на вкус и качество кофе и определяется индивидуально. Какая смесь сортов соответствует Вашему вкусу, Вы можете определить методом пробы.

**Количество молотого кофе** может составлять от 6 до 9 грамм на чашку чая. В порции эспрессо, как правило, 6-7 г молотого кофе, однако каких-либо инструкций на этот счет не существует.

**Робуста** – это очень ценный сорт зерен кофе. Это выпуклые круглой формы зерна с почти прямым разрезом. Содержание кофеина составляет примерно 2-2,5%. Этот сорт эспрессо горче арабики.

**Обжаривание** очень влияет на вкус эспрессо и на содержание в нем кофеина. При обжаривании освобождаются эфирные масла, определяющие аромат и вкус напитка. При обжаривании до темного цвета концентрируется аромат, но выгорает кофеин. Чем темнее зерна после обжаривания, тем меньше в них остается кофеина. Светло-коричневые зерна после обжаривания имеют вкус скорее кисловатый, более темные зерна более терпкие на вкус.

**Предварительный нагрев чашек** рекомендуется для того, чтобы эспрессо не слишком быстро охлаждался.

**Жесткость воды** также может влиять на вкус эспрессо/кофе.



# Miele

Производитель:

Миле & Ци. КГ, D-33325 Гютерсло  
Miele & Cie. KG, D-33325 Guetersloh

Изготовлено на заводе:

САЕКО ИНТЕРНЕЙШЕНЕЛ ГРУПП С.п.а.,  
I-40041 Гаджио Монтано, Италия  
SAECO INTERNATIONAL GROUP S.p.a.,  
I-40041 Gaggio Montano

Импортер:

ООО Миле СНГ  
Российская Федерация  
129164 Москва, Зубарев пер., 15-1  
Телефон: (095) 745 8990  
Телефакс: (095) 745 8984

Internet: [www.miele.ru](http://www.miele.ru)  
E-mail: [info@miele.ru](mailto:info@miele.ru)

ООО "Миле"  
Украина  
04070 Киев, ул. Спасская, 30  
Телефон: (044) 496 0300  
Телефакс: (044) 494 2285

Internet: [www.miele.ua](http://www.miele.ua)  
E-mail: [info@miele.ua](mailto:info@miele.ua)



**АЯ46**